瀬戸の花嫁 参

木村太彦

Tahiko Kimura

しの始まりがイエスなら
争いの始まりはサタンなのか
月は東に陽は西に雪は春分の一枚を戦
丁丁発止・永澄流

ISBN4-7575-1073-X
C9979 ¥552E
雑誌48251-28
定価：本体552円＋税
SQUARE ENIX.

GANGAN WING COMICS
9784757510739
1929979005528

瀬戸の花嫁 参

木村太彦

SE

木村太彦 激筆のツーカイバトルコメディ!!

ARTIFACT:RED 全3巻 ●好発売●

GANGAN WING COMICS

せとのはなよめ③

きむらたひこ

SE

げんきスーパー
にんきょうシリーズ

未来の大人達に「人類の救い方」を
たたき込むよい子のにんきょう絵本。
she'll be backよ。

せとのはなよめ

子供達の知育と未来を考える
スクウェア・エニックス
対象年齢3才以上
定価552円+税

GANGAN WING COMICS

瀬戸の花嫁

TAHIKO KIMURA PRESENTS

瀬戸の花嫁

CONTENTS

WAVE.11 Sois belle et tais-toi ——— 3
WAVE.12 The visitor ——— 35
WAVE.13 Versus ——— 67
WAVE.14 Clash ——— 101
WAVE.15 Man of Steel ——— 145

通安全宣言校
YOU'RE LIVING TOGETHER!?
YOU AND NAGA-SUMI!?
YOU'RE RELATIVES OR SOME-THING, RIGHT?
BASI-CALLY...
BASICALLY? WHAT'S YOUR FATHER DOING!?
UMM... RIGHT NOW, MY FATHER IS...

WAVE 11
Sois belle et tais-toi
(Be beautiful and shut up)

SETO-SENSEI IS SETO-SAN'S FATHER!?
I KNEW THE FAMILY NAME IS THE SAME, BUT I NEVER THOUGHT...
...SO WHAT'S YOUR MOTHER DOING!?
THE NURSE IS YOUR MOTHER!?
ARE YOU COMING TO SCHOOL WITH YOUR WHOLE FAMILY OR SOMETHING!?
ARE PARENTS ALLOWED TO BE THEIR KID'S HOMEROOM TEACHER!?
THEY SAID THEY'VE GOT THE PRINCIPAL'S CONSENT
SHE'S CONFRONTING MY FATHER ...
QUIT IT, ALREADY!
I'VE GOT MORE!
SETO-SAN ...
WHO IN THE WORLD ARE YOU!?

ARE THEY LIVING AT NAGASUMI-KUN'S HOUSE, TOO?
THEY'RE LIVING ELSE-WHERE ...
DUE TO... CIRCUM-STANCES ...
A CUTE GIRL LIKE THIS!?
IS LIVING WITH NAGASUMI!?
?
<KILLING AURA>
AH!
どぼっ!
こてん
とことこ
ぺたぺた
ばしゃ!!
AH!

HAAA!!
IF SAN-CHAN GETS WATER ON HER, SHE'LL TURN BACK INTO A MERMAID...!!

ARE YOU ALRIGHT, SAN-CHAN!? I'LL DRY OFF YOUR LEGS!
I...I'M SORRY, SETO-SAN.
ごしごし
ごしごし
NAGASUMI YOU IDIOT, DON'T GO AROUND GRABBIN' ONTO GIRLS SO UN-NATURALLY!
FOR SOME ODD REASON, ALL THE GUYS HATE ME...!?
つぼ

.....
SETO-SAN, JUST NOW...
WAS SHE EXPOSED?!
?
?

SOMETHING WAS UP WITH MAWARI!?
MAYBE SHE SAW SAN-CHAN'S LEGS!?
SHE WAS RIGHT IN FRONT OF HER, TOO...!
Chemistry Lab 2
ACCORDING TO MERMAID LAW, IF A MERMAID IS FOUND OUT...
...THE HUMAN WHO LEARNS OF THEIR SECRET HAS TO BE EXECUTED!!
WELL, SHE'S BEEN NORMAL SINCE CLASS STARTED... MAYBE IT ISN'T A PROBLEM AFTER ALL?
NAH... NOTHING'S NORMAL ABOUT THOSE EYES~

WHOOPS! MY HAND SLIPPED!
I'M NOT TOO SURE ABOUT IT.. BUT
HYAAA!!
NAGA-SUMI-KUN!
WHEN SETO-SAN GETS WET, HER LEGS...
TURN INTO A FISH TAIL

WHA... WHAT ARE YOU SAYING, MAWARI?
I BLOCKED THE WATER BECAUSE SAN-CHAN WAS ABOUT TO GET WET...
I SWEAR IT! SETO-SAN'S LEGS TURN INTO A FISH TAIL!
IT'S RUDE TO DUMP WATER ON SOMEONE FOR SOME MADE-UP REASON!
I'M SORRY, MAWARI
THIS IS FOR YOUR OWN GOOD
PLEASE STOP THIS!
I KNOW IT SOUNDS STRANGE... BUT IT'S THE TRUTH!
YOU NEED TO GET YOUR HEAD CHECKED!
NAGASUMI-KUN... MEMBERS OF MY FAMILY HAVE BEEN POLICEMEN FROM GENERATION TO GENERATION ALL THE WAY FROM THE EDO ERA.
THEIR BLOOD TELLS ME!!

SOMETHING IS UP WITH SETO-SAN!!
I'M POSITIVE OF IT NOW!!
OH GOD... HER POLICEMAN'S SPIRIT HAS AWOKEN!!
EVERYTHING ABOUT HER IS ABNORMAL!
FROM NOW ON, I WON'T LET A SINGLE ABNORMALITY SLIP BY UNNOTICED!
IT'S ALL RIGHT NAGASUMI-SAN NO MATTER HOW CHIVALROUS, IN THE END MOBS ARE OUTCASTS OF SOCIETY ...
IT WAS DESTINY THAT SHE WOULD SUSPECT ME...!
ハラリ
ハラリ
And San-chan has entered her heroic mode too!

CLEANING TIME
Girls' bathroom
SORRY, SETO-SAN, MY HAND SLIPPED!!
NAGA-SUMI BARRIER !!

NAGASUMI-SAN USED HIS BODY AS A SHIELD TO PROTECT ME...?!
waaggghhh
HE'S A MAN!
NAGASUMI-SAN IS A REAL MAN!!
WHY IN THE WORLD DOES A BOY SUDDENLY APPEAR IN THE GIRLS' BATHROOM!!
sorry
Nagasumi stalked San all the way to the girls' bathroom and peeked at her!?
WHAT?!

AAAAAAA
No kata nas within school groun ds.
SUT
No katanas!
キーンコーン
AS YOUR BODY-GUARD, I WILL TAKE CARE OF
MAKI-CHAN!
PLEASE DON'T!
I HAVEN'T BEEN COMPLETELY FOUND OUT YET!
BUT ...!
THERE IS SOMEONE FOLLOWING SAN-SAMA AROUND
SAN-SAMA
SAN-SAMA
BOSS YOU ARE STILL AFTER HIM...

AFTER SCHOOL
IT'S AMAZING THAT SHE'S BEEN ABLE TO AVOID GETTING WET TILL NOW...
UNBELIEV-ABLE... BUT...
DO YOU REALLY MEAN TO SAY THAT WHEN SETO-SAN GETS WET, HER LEGS TURN INTO A FISH'S TAIL?
さっ...

SETO-SAN, IN REALITY, YOU ARE...
A FISH!?
ぶるんぶるん
THAT'S NOT CORRECT AT ALL!!
THAT'S CORRECT !!
ウッキー
TH... THAT'S !!
YOU THINK YOU CAN FOOL MAWARI ZENI-GATA!?
TAKE A LOOK AT THIS!

ニャーン!
CATS LOVE FISH!
A CAT!!
YOU CAN FOOL HUMANS, BUT CAN YOU FOOL CATS?!
MAWARI... THAT'S KIND OF... STUPID...
WHAT IS!?
A CAT!!
IT'S WORK-ING...!
AND IT'S NOT JUST ONE!
ニャニャニャ

CHARGE
CATS
GO!
SAN-SAMA!
MAKI-CHAN!?
THERE SHE IS, SAN-CHAN'S AID!!
SAN-SAMA! A MERMAID'S WEAPON IS THEIR VOICE!
USE HOWLING VOICE AND TAKE CARE OF THE CATS!!
N... NO!
MAWARI-SAN AND... SARU-KUN ARE WATCH-ING!!

KYAAAA
Naga-sumi Barrier...
They're avoiding me!?
SHE REALLY IS GETTING CAT-PILED...!
I WILL TAKE CARE OF THAT HUMAN, SO PLEASE USE YOUR HOWLING-VOICE...!
I DON'T WANT PEOPLE TO GET HURT BECAUSE OF ME!
NOT EVEN MAWARI-SAN!!
GOTTA HAND IT TO HER... SHE SURE IS POPULAR.
NO, MAKI-CHAN!
EVEN IF I KEEP GETTING GNAWED ON, I WON'T USE ANY MERMAID ABILITIES!!

MAWARI!
WHAT DID SAN-CHAN EVER DO TO YOU!?
DID SHE EVER DO ANYTHING BAD TO OTHERS!?
STOP DELVING INTO OTHERS' SECRETS SO SELFISHLY!!
LOOK WHAT SAN-CHAN'S GOING THROUGH!?

IT HURTS... LET ME GO, NAGASUMI-KUN.
THE MAWARI I KNOW WOULD NEVER DO SOMETHING LIKE THIS!!

WHAT ...
MAWARI, MOVE ...!!
SHE'LL GET RUN OVER BY THE CAR
AFTER THIS, THERE WON'T BE ANYBODY TO STALK SAN-CHAN

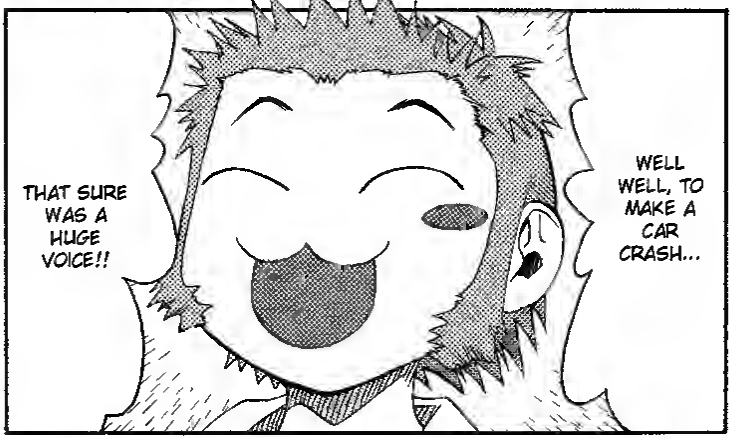
KI...
HYPER ...
SONIC ...
WAVE!
CRUSHING ...
VIBRATION!
ばらばら
ばら

HOWLING-VOICE!!!!

WHAT... IS THIS!?
NN ...

WH... WHERE AM I?
IT'S THE HOSPITAL, MAWARI.
YOU FAINTED...
THE DRIVER OF THE CAR WAS UNSCATHED.
.....
SHE PLAINLY SAW SAN CHAN'S MERMAID ABILITIES...
I GUESS WE'RE READY FOR IT
AH...

YO, MAWARI, GOOD TO SEE THAT YOU'RE AWAKE.
THAT WAS A CLOSE ONE, BUT SAN-CHAN SAVED YA.
SHE SAVED ME... SARU...
WH... WHAT IN THE WORLD WAS THAT!?


WELL WELL, TO MAKE A CAR CRASH...
THAT SURE WAS A HUGE VOICE!!

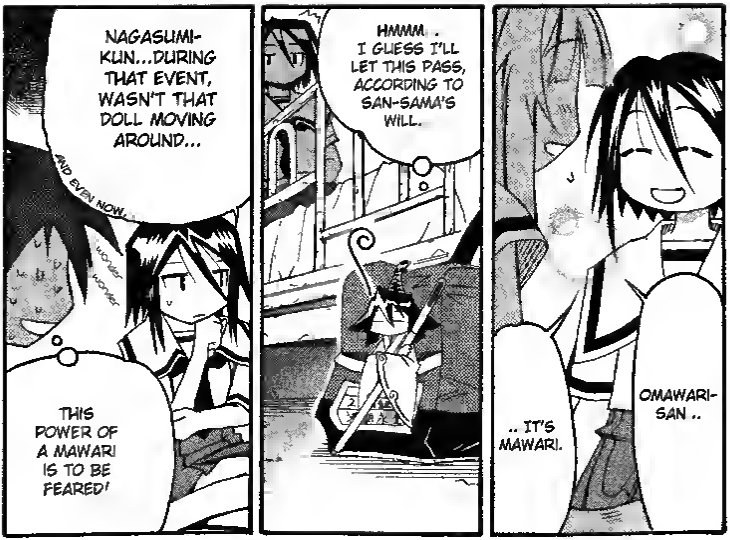
I'VE NEVER HEARD A VOICE THAT LOUD!
YOU COULD GET ON TV!
A BIG VOICE

SARU... YOU!? EVEN LARGE VOICES HAVE LIMITS, YOU KNOW...!!
...WHAT ELSE AM I SUPPOSED TO CALL IT!?
W... WELL...
WELL, SARU, SAN-CHAN SURE HAS SOMETHING SPECIAL, DOESN'T SHE!?
DEFINITELY DOES!!
SPECIAL...
DO YOU REALLY THINK YOU CAN GET AWAY WITH THAT!?
Akiu
.....

AHAHAHAHA!!!
DO YOU REALLY THINK THAT YOU CAN PASS IT OFF AS A VOICE THAT CAN BLOW CARS AWAY!?
SHOULD I TEACH YOU THE LAWS OF PHYSICS!?
MAWARI'S LAUGHING!
I'M GLAD SARU IS AN IDIOT!!
good job Saru
thanks!?
NO
WOOPS
↑spilling water
↑ and the person that always has to be there

NO!
N...
What...!?

THANKS FOR SAVING ME...
AND SORRY... FOR TREATING YOU LIKE THAT!


NAGASUMI-KUN...DURING THAT EVENT, WASN'T THAT DOLL MOVING AROUND...
AND EVEN NOW...
WOWER
WOWER
THIS POWER OF A MAWARI IS TO BE FEARED!
HMMM. I GUESS I'LL LET THIS PASS, ACCORDING TO SAN-SAMA'S WILL.
.. IT'S MAWARI.
OMAWARI-SAN ..

SETO NO HANAYOME

ANIME WAVES

SCANS: GITAM!!!
TRANSLATOR: FREEDOM III
EDITOR: IDJOTA
PROOFREADERS: OJII-CHAN, SLEEPING EVIL, BAKA SENSEI
QC: BADANDY

•ANIMEWAVES•IRC.RIZON.NET
WWW.ANIMEWAVES.NET

ワー
VERY GOOD!
パチパチ
IT'S THE VOICE OF AN ANGEL!
歓迎
極道人魚想親会様
IF YOU'LL EXCUSE ME...
THERE'S NOBODY OUT THERE THAT COULD BEAT LUNA-SAN!
OH, IT'S NOTHING...
YOU SING SO WELL, LUNA-SAN!
OH, OF COURSE THERE IS!
A MERMAID'S WEAPON IS THEIR VOICE...
THEIR VOICE... THEIR SONG IS EVERYTHING TO A MERMAID!
HEHE HE...
HEH.
HEHE...
HEH.

NOBODY CAN BEAT ME, EDOMAE LUNA!
HOOOO OHO HOHO HO!
...THAT CHILD SURE HAS A CREEPY LAUGH...
WAVE.12: VISITOR

H... HEY!
LISTEN TO THAT KID'S SONG!
WH... WHAT IS THIS... I CAN'T STOP CRYING!
ガビン
YEAH IT'S EVEN GETTING TO THE BOTTOM OF OUR MOBSTER SOULS...
SUCH A PURE VOICE!

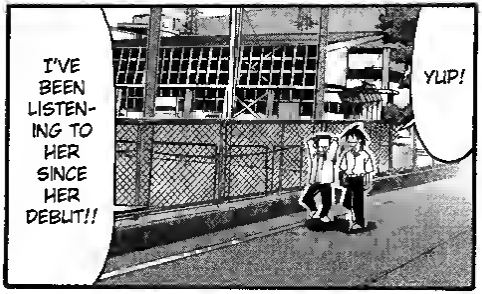
かぁぁん!!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER HEARD ANY-BODY SING BETTER THAN LUNA-CHAN!!
SFX: ABSOLUTE SHOCK
WHAT'S WITH HER. DOES SHE INTEND TO MAKE MY LIFE ABSO-LUTELY WORTH-LESS!?
THERE CAN'T POSSIBLY BE SOMEONE BETTER THAN I AM. I CAN'T LOSE TO HER!
Edomae Luna (6 Years Old)
AND THE WINNER IS... SETO SAN-CHAN, THE PRIDE OF ALL THE MOB CHILDREN, OF COURSE!
Seto San (6 Years Old)
SETO SAA-AANNN!!
CUUU-URSE YOU... SETO SAA-AANN-NN!!
グゴゴゴゴ!!

8 YEARS LATER.
THAT WAS THE FIRST LIVE PERFORMANCE OF ORICON'S CHART-TOPPING LUNA-CHAN!
THANK YOU EVERYONE!
THE TALENTED IDOL: LUNAR
I WAS KIND OF NERVOUS, SINCE WE WERE BROAD-CASTING LIVE
YOU DID GREAT TODAY AS WELL!!
GREAT JOB!
LUNA-CHAN!
Manager-Kamata
OKAY.
TOMORROW WILL BE VERY BUSY, BETWEEN RECORDING AND DOING THE COMMER-CIALS SO GO TO BED EARLY TODAY!

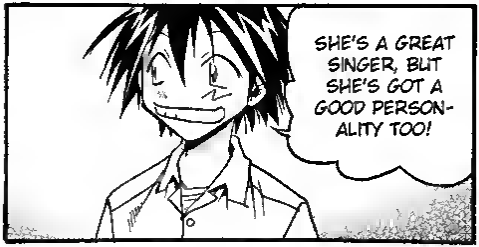
I JUST NEED TO GET CHANGED, I'LL BE RIGHT OUT.
I'LL BE WAITING OUTSIDE THEN.
HEH...
HOOOHOHOHO!
EVERY-BODY'S ENTHRALLED BY MY SING-ING...
THIS FEEEEEEELS GOOD!! I'LL MAKE ALL THOSE HUMANS GO CRAZY WITH MY SINGING!!
OH, AND ONE MORE THING LUNA-CHAN!
Y-Y...YES?

YOUR CHILDHOOD FRIEND, SAN-CHAN, MOVED TO SAITAMA!
MY DAD?
OUR COMPANY'S DIRECTOR... IN OTHER WORDS, YOUR FATHER... MENTIONED THAT...
... MANAGER KAMATA, CANCEL ALL MY APPOINTMENTS FOR TOMORROW!
YES, YE-
SFX: GRRRRRR / GRINDING OF TEETH
SETO SAN!!
LUNA-CHAN!? WHAT'S WRONG, LUNA-CHAN!?
...WHA-AAAA-AAA-AT!!

LUNA-CHAN WAS PRETTY GOOD YESTERDAY!!
キーンコーン
THE NEXT MORNING.

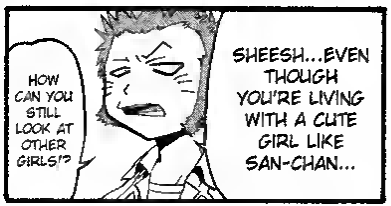

I'VE BEEN LISTENING TO HER SINCE HER DEBUT!!
YUP!

YOU SURE HAVE BEEN THAT IDOL'S FAN FOR A LONG TIME!


SHE'S A GREAT SINGER, BUT SHE'S GOT A GOOD PERSONALITY TOO!

YEAH, YEAH, DID YOU SEND SAN-CHAN HOME BECAUSE YOU WANTED TO TALK ABOUT THIS?
SHE'S HUMBLE AND TALKS IN SUCH A THOUGHTFUL MANNER!
IDIOT! YOU CAN ONLY TALK ABOUT THIS KIND OF STUFF AMONG MEN, RIGHT!?

YEAH, YEAH, WHAT-EVER.
ISN'T THIS AND THAT A BIT DIF-FER-ENT!?


HOW CAN YOU STILL LOOK AT OTHER GIRLS!?
SHEESH...EVEN THOUGH YOU'RE LIVING WITH A CUTE GIRL LIKE SAN-CHAN...

SFX: POURING RAIN
GOTTA SPRINT HOME!
WHAT THE HECK? WHAT'S WITH THIS DOWNPOUR ALL OF A SUDDEN!?
WH-
Wh... What's that!?
SFX: SPRINKLE SPRINKLE
LA-TER
SEE YA!

SOMEONE'S FAINTED IN FRONT OF THE HOUSE!?
TH... THAT'S!?
H...HER LEGS!
THE LEGS OF A FISH!? A MERMAID!? BUT IT'S NOT SAN-CHAN...
AN UNKNOWN MERMAID CAME AND DIED HERE!!
WHAT THE HECK IS UP WITH THIS DOWN-POUR ALL OF A SUDDEN!?
OH... IT'S ALIVE!?
SFX (CONTINUATION OF THE POURING WATER)

SFX: (POURING RAIN)
WH...
YOU...!
YOU SAW ME!
KYAA-AAA-N!!?

WHY IN THE WORLD IS LUNA-CHAN HERE...
...AND WHAT'S MORE, LUNA-CHAN'S A MER...
SFX: SCREEECH!
SFX: SPLASH!
!?
...MAID!?
TH... THAT WAS A HYPER-SONIC WAVE ATTACK ...!?
OH...I'M SURPRISED YOU KNOW...
I'VE SHAKEN UP YOUR BRAIN A BIT!
MERMAIDS' WEAPONS ARE THEIR VOICES, YOU KNOW!!

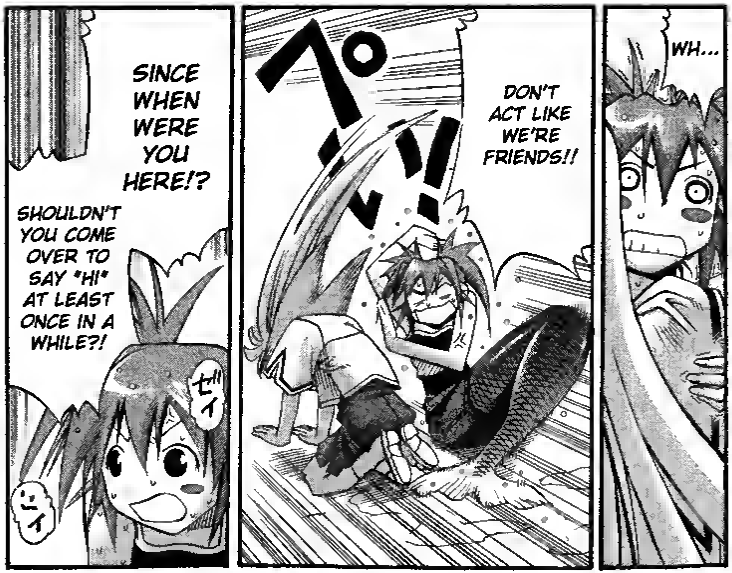
MY LADY!
ARE YOU ALRIGHT, AFTER THAT SUDDEN RAIN?
OH!
DID THIS... HUMAN !?
HE SAW MY TRUE FORM!
BOB! MI-CHAEL!!
TAKE THAT MAN WITH US!
YES MA'AM!
HAVING A SEVERE CASE OF DEJA VU HERE!
WHY WAS LUNA-CHAN IN FRONT OF OUR HOUSE...?
TO THINK THAT THAT LUNA-CHAN IS ACTUALLY A MER-MAID...!!
DON'T TELL ME... I'M GOING TO GET KILLED, FOR SEEING YOUR TRUE FORM...!?

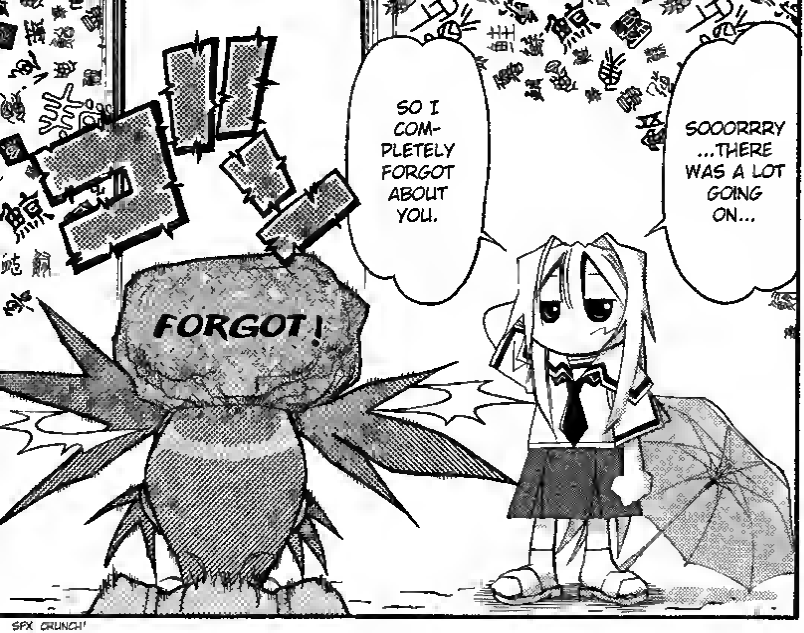
STOP RIGHT THERE!
SFX GIGGLE GIGGLE
YOU SURE ARE PRETTY SICK, TO TELL SOMEONE YOU'RE GOING TO KILL THEM...
... IN FRONT OF THEIR OWN HOUSE!
Hii-!
WHY DOES THIS ALWAYS HAPPEN TO ME?
MY, YOU'RE SUCH A SMART KID!

OH... LOOKS LIKE THE RAIN'S STOPPED..
ピチャ
IT'S BEEN A WHILE
ピチャン
SETO SAN !!
YOU... YOU'RE ...
EDOMAE LUNA!?
THAT'S RIGHT! SETO SAN'S FEARED RIVAL, EDOMAE LUNA...
HAS COME TO GREET YOU!!

LONG TIME NO SEE, LUNA-CHAAAA-AAAN!
!?

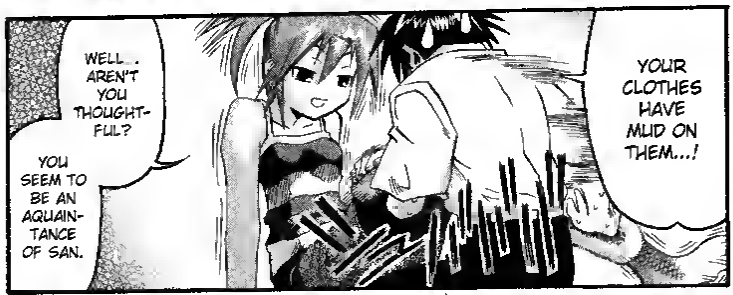
SFX: THUD


SINCE WHEN WERE YOU HERE!?
SHOULDN'T YOU COME OVER TO SAY "HI" AT LEAST ONCE IN A WHILE?!
ヒィ
ヒィ
?!
DON'T ACT LIKE WE'RE FRIENDS!!
WH...



SFX CRUNCH!

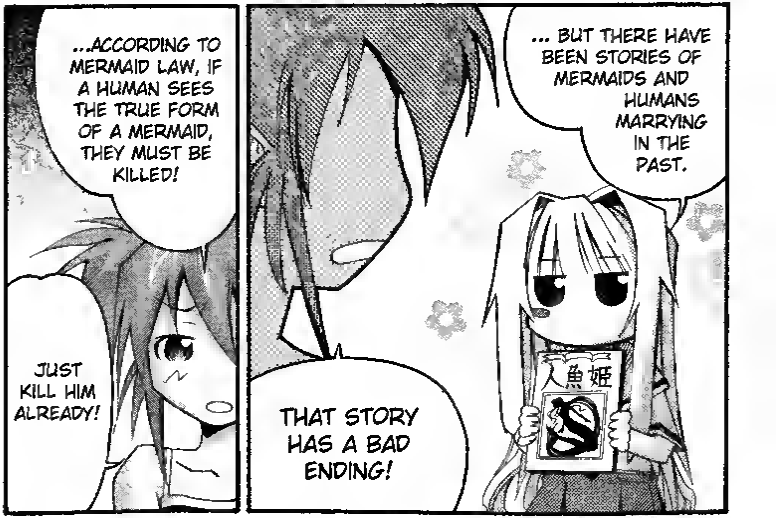
SFX CRACK CRACK



SOMEONE USED TO DRYING LEGS

CONSIDERING SHE'LL KILL ANYBODY THAT SEES HER LIKE THIS, SHE'S WAY TOO CARELESS...!!
HMM...SO YOU EVEN KNOW THAT WE CAN'T MAINTAIN HUMAN FORM WHEN WE GET WET...
SAN! WHAT KIND OF RELA-TIONSHIP DO YOU HAVE WITH HIM?

SFX (FEELING DIZZY)


...ACCORDING TO MERMAID LAW, IF A HUMAN SEES THE TRUE FORM OF A MERMAID, THEY MUST BE KILLED!
JUST KILL HIM ALREADY!
... BUT THERE HAVE BEEN STORIES OF MERMAIDS AND HUMANS MARRYING IN THE PAST.
人魚姫
THAT STORY HAS A BAD ENDING!

NOTE: THE BOOK SHE HOLD IS CALLED "NINGYOU HIME" THE JAPANESE TITLE FOR THE THE LITTLE MERMAID, BY HANS CHRISTIAN ANDERSEN

LUNA-SAN, I'LL NEVER LET YOU KILL ME... I WILL ALWAYS RESIST!
I KNOW THAT I SAW YOUR TRUE FORM, BUT MY LIFE...
AND AS PROOF, SHE CAME TO SAITAMA.
MARRIED ME AND SAVED BOTH OF US,
TO AVOID THAT, SAN-CHAN...
BELONGS TO SAN-CHAN!

FROM EIGHT YEARS AGO, I'VE ALWAYS... LOST TO SAN IN SINGING!
THE SECOND CHILDREN'S SINGING TOURNAMENT THE THIRD AND THE FOURTH!
EVEN THOUGH SINGING WAS EVERYTHING TO ME!!
SFX (VERY VERY ANGRY)
TO BEAT SAN, I PUT EVERYTHING INTO SINGING!
I EVEN WENT INTO SHOW BUSINESS, AND GOT FIRST PLACE ON THE CHARTS!!
AND SINCE I'VE SUCCEEDED IN SINGING, I CAME HERE TO TELL HER...
AND SHE... SHE...!

I DON'T HAVE ANY TRUE FRIENDS!
I COULD NEVER SAY THAT... EVEN TO MY PARENTS!!

WHY DO YOU ALWAYS FIND SOMETHING THAT I DON'T HAVE!?

LUNA-CHAN...?
SOMETHING THAT SHE DOESN'T HAVE!?

SHE SHOWS THIS GUY TO ME!!
AND NOW...
?

SFX: GLARE
ANYWAY, HE SAW MY TRUE IDENTITY!
UH... TAKE?
I'M GOING TO TAKE HIM!
THAT MAN...
THAT MAN IS MINE!
I SHALL STEAL HIM FROM HER!
SAN'S HAPPINESS...

FEAR NOT, I'M NOT GOING TO KILL YOU...
I'M JUST GOING TO MAKE YOU MY LACKEY FOR THE REST OF YOUR LIFE!
WHAA-AA!?
(PICS/SAKURA PETALS FALLING)
IT... IT'S RAINING SAKURA PETALS.
DON'T UNDER-ESTIMATE ME!
NAGASUMI-SAN IS MY HUSBAND! EVEN IF HE IS A HUMAN, HE'S PART OF MY FAMILY!
BUT THAT DOESN'T MEAN THAT HE'LL BE ACCEPTED INTO MERMAID SOCIETY!
ANY HUMAN THAT SEES A MERMAID'S TRUE FORM SHALL DIE!!

EITHER HE BECOMES MY LACKEY, OR HE GETS KILLED...
EVEN SO...
WHAT WILL YOU DO, SETO SAN?
HE'S STILL MY HUS-BAND!

NAGASUMI-SAN'S HOUSE IS RIGHT HERE!!
LETS GO, LACKEY !!
THE LUNA-CHAN I KNOW IS MUCH MORE RESERVED AND QUIET THAN THIS...
SOMETHING MUST BE WRONG... THIS GIRL CAN'T POSSIBLY BE LUNA-CHAN...
ガィガィ
SFX TUG TUG
ALRIGHT THEN! I'LL SHOW YOU THE POWER OF MY WILL!!
AS EX-PECTED OF A WOMAN WHO CAME ALL THE WAY TO SAITAMA TO GET MAR-RIED...
THAT'S REALLY SOME-THING, COMING FROM YOU!!
...SETO-SAN! AS USUAL, YOU'RE SO FULL OF PRIDE!!
WHAT'S WITH THAT KIND OF WEIRD REASON-ING!?
MUMBLE MUMBLE MUMBLE
SFX FIST CLENCHING

FROM THIS DAY FORWARD, I WILL LIVE HERE, AS THE OWNER OF THIS HOUSE!!
IF YOU DON'T LIKE IT, I'LL JUST KILL THIS MAN!!
FINE!!

IT'S LUNA-CHAN...
IT'S NOT LUNA-CHAN
HOOOHOOOHOOOH

THE TALENTED IDOL LUNA.
THE ABSOLUTE RULER OF THE MICHISHIO HOUSE.
FORMER LAND-LORDS.
THIS ISN'T LUNA-CHAN.
HER LACKEY AND THE LACKEY'S WIFE.
LUNA-CHAN REALLY DOESN'T CHANGE...
LUNA-CHAN DOESN'T HAVE THAT HOOHOOHOO LAUGH.

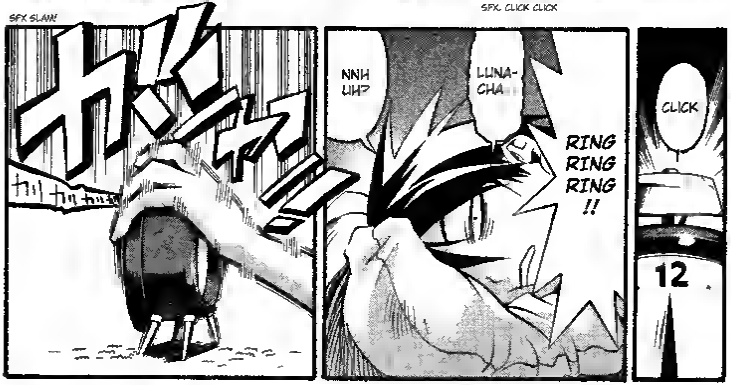
Seto no Hanayome

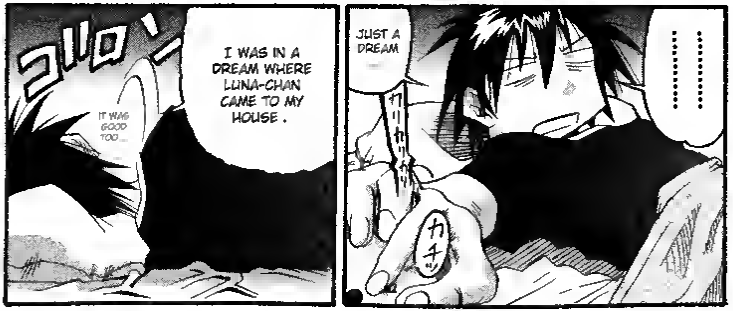
Anime Waves

Scans: GitaMIII
Translator: Freedom III
Editor: BigBadVoodooGuru
Proofreaders: SleepingEvil, The Mighty Highlord, Alucard, IDJOTA

#AnimeWaves@irc.rizon.net
www.animewaves.net

カッチ
カッチ
Lunarian
カッチ
カッチ
TV STAR ルナ特集
No. 253
LUNAR
カッチ
カッチ
9
20XX
September
LUNAR
SFX. CLICK CLICK


SFX SLAM
カッチ
NNH UH?
LUNA-CHA
RING RING RING !!
CLICK
12


コルロン
I WAS IN A DREAM WHERE LUNA-CHAN CAME TO MY HOUSE.
IT WAS GOOD TOO...
JUST A DREAM
カリカリ
カチッ
.....

WAVE.13 VERSUS

MNN ...?
GOOD MORNING, LACKEY ...!
WHY IS IT LIKE THIIIIIS!?
THE LUNA-CHAN THAT I'M A HUGE FAN OF...
IS CLOSE ENOUGH FOR ME TO FEEL HER BREATH !!
ドキ
ドキドキ
ドキン
SFX: THUMP THUMP
WHAT A NICE SMELL...
SKINNY SHOULDERS...
ドキン
ぼ
ドキ
HEY! LUNA-CHAN!!
SFX: STAAARE

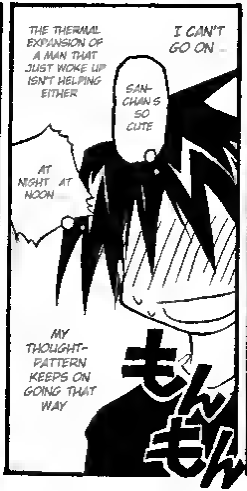
HERE I WAS THINKING YOU JUST DISAP-PEARED...!
YAWN
YOU WERE SUPPOSED TO SLEEP IN MY ROOM...
SO WHAT THE HECK ARE YOU DOING IN NAGASUMI-SAN'S ATTIC!?
HEHE HE...
SAN.. HAVE YOU EVER SLEPT WITH NAGASUMI..?
..? NO, WHY..?
SAN! I HAVE JUST BEEN...
IN BED WITH YOUR HUSBAND !!
SFX: HOHOHOHO

UMM... YOU TWO, DO YOU EVEN KNOW WHAT THAT MEANS?
IN BED WITH!?
SPX SHOCK
I... I'M NAGASUMI-SAN'S WIFE, YES.
HIS FIRST KISS WAS TAKEN BY.
MASA -SAN.
MASA-SAN!

SPX SPLASH!
HOW IS THAT BEING A WIFE!?
AND MY CHILDHOOD FRIEND WAS IN BED WITH MY HUSBAND...
THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN "IN BED WITH" AND "SLEEPING WITH" ! COME BAAACK!
YOU'RE HAPPY TO BE ABLE TO BE IN BED WITH YOUR MASTER, AREN'T YOU, LACKEY!?
HOO-HOHO!
I'M SLIGHTLY CONFUSED
NAGASUMI-SAN! WHAT SHOULD I DO AS A WIFE!?
¡CHAAA

うるっ…
DO YOU HAVE ANYTHING YOU WANT ME TO DO?
I WONDER WHAT SHE'S GOING TO DO FOR ME…

A HUMAN SHOULDN'T HOLD A MERMAIDS' HAND SO CASUALLY!
OUCH!
SFX. CRUNCH


I CAN'T GO ON…
THE THERMAL EXPANSION OF A MAN THAT JUST WOKE UP ISN'T HELPING EITHER
SAN-CHAN'S SO CUTE
AT NIGHT AT NOON…
MY THOUGHT-PATTERN KEEPS ON GOING THAT WAY
もんもん

HER SOFT HANDS ARE HOLDING MINE…

OK, NAGASUMI.
YOU'RE A MAN WHO SAW ME IN MY MERMAID FORM!
NORMALLY, YOU'D BE DEAD BY NOW, ACCORDING TO MERMAID LAW!!
BUT I'VE LET YOU LIVE ON THE CONDITION THAT YOU SERVE ME FOREVER!
TH...THANK YOU, MISTER
THE NAGASUMI FAMILY WILL FOREVER BE MY SLAVES!
...HONEY, PLEASE PASS THE SOY-SAUCE.
HOOO HOHO!!
GOT IT!?
...IT SURE IS ROWDY UPSTAIRS.

.....
BEING LUNA-CHAN'S BODY-GUARDS MUST BE TOUGH.
UH... UMM
IF YOU HAVEN'T HAD BREAK-FAST YET, YOU ARE WELCOME TO HAVE SOME WITH US
HAHA
HAHA
ポン ポン
ず〜ん

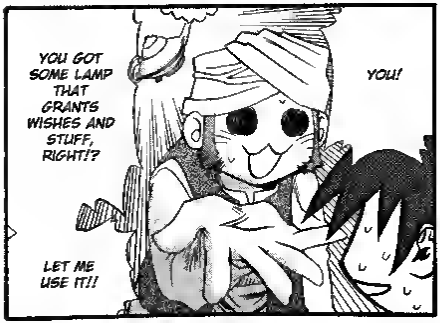
ズドド
フワ...
SFX: (SOUND OF JAPANESE DRUM BEAT)
ズンドコ
H...HEY, LOOK AT THAT!
FOREIGN BODY-GUARDS!?
WHAT THE...!?
ズドド
THE POP-IDOL LUNA IS AT OUR SCHOOL!!
N...NAGASUMI'S WALKING TO SCHOOL WITH LUNA AND SAN-CHAN!?
THAT POP-IDOL!?
ISN'T THAT LUNA!?
WHAT'S UP WITH HIM!?
ズドドド
ズドドド

UMM...
THIS IS THE NEW TRANSFER STUDENT!
COMMENCE THE INTRODUCTION.
THE EDOMAE-CLAN'S ONLY DAUGHTER!!
I'M VERY FORTUNATE TO HAVE THE LEADER OF THE SETO-CLAN AS MY HOMEROOM TEACHER
SFX. THO-SMIDDLE
MY NAME IS EDOMAE LUNA!
I'M HERE BECAUSE OF CERTAIN CIRCUMSTANCES!
PLEASE TAKE CARE OF ME.

SFX: YEEEEEEEE-AAAAAHHHHH!!
LUNA-CHAN COMPLETED THE NEEDED PROCEDURES IN ONE DAY!!
ガヤ...

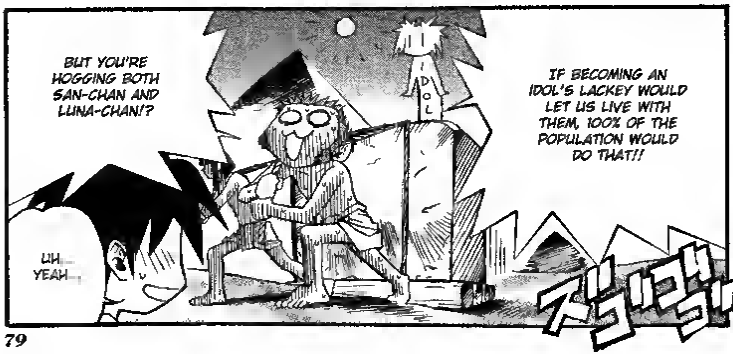
SFX: NOOOOO!
HOW IN THE WORLD DO YOU END UP WALKING TO SCHOOL WITH HER THE NEXT MORNING!?
YESTERDAY, YOU WERE TELLING ME YOU WERE A FAN OF LUNA, RIGHT!?

NAGASUMIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII! WHAT'S YOUR RELATION WITH LUNA!?
EXPLAIN!
WHEN I WENT TO YOUR HOUSE THIS MORNING, I GOT CHASED AWAY BY SOME BLACK GUARD!
SARU, CALM DOWN!!


SFX: CRASH (THUNDER/LIGHTNING)
YOU!
YOU GOT SOME LAMP THAT GRANTS WISHES AND STUFF, RIGHT!?
LET ME USE IT!!

LACKEY?!?
IS.....IS IT THAT?
A "LOVE SLAVE" OR SOMETHING LIKE THAT!?
IT'S KIND OF HARD TO EXPLAIN... BASICALLY, I'M LUNA-CHAN'S LACKEY NOW,
SEE!? CRAZY, RIGHT?
ドキドキ

WHAT THE HECK!?
A "LOVE NEST", RIGHT?
IS.....IS IT THAT?
LIVING TOGETHER !?
SO... SINCE YESTERDAY, LUNA-CHAN'S BEEN LIVING IN MY HOUSE!
Luna Idol
ドキドキ


BUT YOU'RE HOGGING BOTH SAN-CHAN AND LUNA-CHAN!?
IDOL
IF BECOMING AN IDOL'S LACKEY WOULD LET US LIVE WITH THEM, 100% OF THE POPULATION WOULD DO THAT!!
UH... YEAH...
ズリッ ズリッ

UNTOUCHED, QUIET, ALWAYS THINKING OF OTHERS... SOMEBODY EVERYBODY CAN RELY ON!
THAT FLOWING LONG HAIR AND THAT FULL BUST!
WELL, YOU PROBABLY DON'T KNOW...
RIGHT NOW, HER FAN-BASE IS GROWING, AND SHE'S BECOMING THE SCHOOL IDOL!
YOU'RE UNEXPECTEDLY LUCKY TO BE LIVING WITH THAT SAN-CHAN!!

SHE'S SENSUAL. SHE'S A DEVIL. SHE HAS ADMIRABLE BEAUTY AND A LOLITA BODY.
NOT JUST A NINTH GRADE IDOL, BUT A NATIONAL IDOL..!
WHAT'S WORSE IS THAT THE HEAVENS GAVE HER *TWO* GIFTS!
HER SONGS ARE SO POPULAR THAT THEY TOP THE SINGLES-ALBUM CHARTS!
AND YOU LIVE WITH LUNA!?

AND IS ALL THIS PASSION, YOURS?
IS ALL THE LUXURY IN THIS WORLD...
UMM, SARU-KUN, WE'RE IN HOMEROOM
...YOU SURE HAVE A HUGE VOCABULARY WHEN YOU GO BERSERK.
EVEN THOUGH IN THE CHILDREN'S SINGING CONTEST, SAN-CHAN WON...
SEEMS IN THE TIME I HAD MY EYE OFF YA, YOU BECAME FAMOUS, LUNA!
ARE YA A SINGER?
OH... AND IT HASN'T EVEN BEEN A YEAR SINCE THE REUNION?
WELL, IT'S FINE! HOW ABOUT YOU SIT IN THE BACK THERE, NEXT TO SAN-CHAN

OH, SETO SAN!
I'M *SO* HONORED TO BE ABLE TO SIT NEXT TO YOU!
EVERY TIME I SEE LUNA-CHAN, SHE ALWAYS TRIES TO STICK SO CLOSE TO ME...
ESPE-CIALLY THIS TIME
OF COURSE!
FROM WHEN I WAS SIX TILL JUST LAST YEAR, I'VE ALWAYS HARBORED FEELINGS OF EMBARRASS-MENT!
BUT AFTER MY DEBUT, ALL OF JAPAN ADMIRED MY SKILL!!
IN OTHER WORDS, THE JUDGES AT THE CHILDREN'S SINGING COMPETITION WERE SCREWED UP!!
JUST WAIT AND SEE! I'LL SHOW YOU THE DIFFER-ENCE IN WHERE WE STAND TODAY!
I NEVER KNEW LUNA AND SAN-CHAN WERE SO FRIENDLY...
SFX: CLUNK

BEFORE FIRST PERIOD BREAK TIME
AAAAAN WHAT SHOULD I DO!
SINCE I JUST TRANS-FERED HERE, I DON'T HAVE ANY OF THE TEXT-BOOKS!
PLEASE USE IT!!
HEHE! WHAT NOW SAN!
OH. OH NO.
I FORGOT MY NOTEBOOK FOR FIRST PERIOD!
SINCE MINE'S A BINDER, I'LL GIVE YOU A FEW PIECES!!
I'LL RIP THEM OUT OF MY NOTEBOOK!
I'LL GIVE IT TO YOU!!

I...NEVER KNEW...
THAT SAN-CHAN WAS THIS POPULAR.
W... WHAT!?
THIS IS THE RESPONSE THAT I, AS AN IDOL, SHOULD GET!!
SO DO YOU UNDERSTAND NOW, NAGASUMI...
SARU!?
WHAT A FORTUNATE ENVIRONMENT YOU LIVE IN!
ERO ERO
ERO ERO
ERO ERO

FIRST PERIOD: MATH
UMM... THIS PROBLEM ..
SETO SAN! WHY DON'T YOU TRY IT!
I WONDER IF GURA-SAN'S CLASSES ARE GOOD OR NOT ...
OK.
DO YOUR BEST, SAN-CHAN!
YOU CAN DO IT, SAN-CHAN!
WATCH OUT FOR CARE-LESS MIS-TAKES!!
UUUM MM-MM-MMM
...I KNEW MISS SAN WAS POPULAR...
GOOOD SAAAN GYAAAAN!
BUT THEY'RE UNUSUALLY SPIRITED...

WHAT'S THE MATTER?
ぶるるっ!
...ON TO THE NEXT PROBLEM...
WHY DON'T YOU TRY THIS ONE, EDOMAE LUNA!
I'M SORRY.
I CAN'T SOLVE IT...!
THIS IS A BASIC SEVENTH GRADE PROBLEM!
W...WHAT DO YOU MEAN YOU CAN'T SOLVE IT...!

WHAT ARE YOU THINKING GIVING HER A PROBLEM THAT'S SO HARD!!
POOR LUNA-CHAN!!
WHY ARE YOU SPEAKING LIKE THAT TO A STUDENT THAT'S SAYING THEY CAN'T SOLVE IT!!
APOLOGIZE TO LUNA-CHAN!!
ハアー
HOW COULD I, NOT KNOW HOW TO SOLVE A PROBLEM THAT'S SO EASY
PLEASE DON'T TALK SO LOUD DURING CLASS...!
DANG IT, YOU NOISY GUYS!! DO I REALLY NEED TO TELL YOU THE STANDARD ETIQUETTE FOR A CLASS!?
風紀委
ウオオオオ
WHAT'S GOING ON?

ARE YOU CONFUSED AGAIN, NAGASUMI!?
SAGE!!
SINCE LUNA-CHAN TRANSFERRED HERE, HER FAN-BASE HAS GROWN!!
BEING PROVOKED BY THIS..
THE PREVIOUSLY HIDDEN SAN-CHAN FAN-BASE HAS UNITED AND RISEN!
THESE TWO FORCES HAVE SPLIT, STOOD UP, AND ARE NOW COLLIDING!
LUNA-CHAN! LUNA-CHAN!!
SAN-CHAN! SAN-CHAN!!

HEY, WHICH FACTION ARE YOU?
FOURTH PERIOD...
LUNCH-BREAK...
I'M...
AND WITH MORE TIME, IT IS INTENSIFYING!!
SECOND PERIOD...
THIRD PERIOD...
AND NOW THAT IT HAS BEGUN TO MOVE, NOBODY CAN STOP IT!!
RIGHT NOW, THE THIRD ISONO JUNIOR-HIGH IS SPLIT IN TWO.
ARE ALL GUYS IDIOTS!?
THE GUYS ARE WAY TOO FANATICAL ABOUT THIS...
風紀
Yeah!!

BY THE THIRD DAY, THEY HAD GROWN INTO LARGE ORGANIZATIONS!
NO CLUE
WHERE ARE WE STANDING?
SFX: HOOHOHOHOHO
LUNA-CHAN IS PUSHING THIS WHOLE THING ALONG!!
KILL GUYS!!
ISN'T THIS TAKING IT A BIT FAR?
MEANWHILE, THE GIRLS DESPAIR IN THE FACE OF THIS CATASTROPHIC EVENT!!
THE THIRD ISONO JUNIOR-HIGH HAD LOST ALL FUNCTIONALITY AS A SCHOOL!!

I...I..I DON'T WANT MY FANS HURT EITHER...!

LET'S JUST END THIS
LUNA-CHAAAAN.

DID THIS HAPPEN..
...WHY,
DAY 5

YEEAAHH LUNA-CHAAAAN!!!
BUT THIS BATTLE WON'T END UNTIL ONE OF US FALLS!!
eye drops.

ばっ!
THAT'S .. NAGASUMI!
WHAT!? D.. DIDN'T SAN-CHAN COME WITH YOU TODAY!?
AAH!!
がし!
WHAT SECT DO YOU BELONG TO!?
AAH!?
I'M JUST GOING HOME!!
I SHOULD HAVE JUST STAYED HOME WITH SAN-CHAN! NOTHING GOOD'S GOING TO COME OF THIS!!
ドドドドドド
NAGASUMI!
HUH..
SARU!?

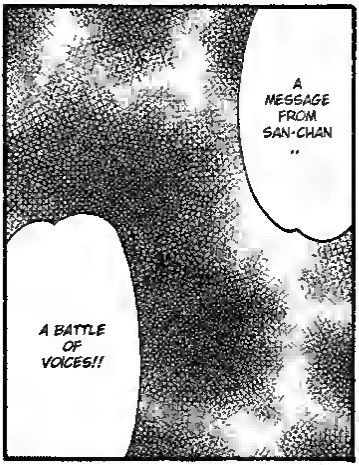
NOTHING WILL GET DONE IF YOU CONTINUE TO RUN AWAY!!
WHY THE HECK ARE YOU ON THE TOP OF A TELEPHONE POLE!?
GET DOWN FROM THERE!!
ヒカリホーム
キラキラ
WHY IN THE WORLD IS EVERY-BODY FIGHTING OVER SOME-THING SO STUPID!?
B...BUT SAGE.
THE ONLY WAY TO END THIS IS TO DECIDE A VICTOR!!

YOU'RE OUR ONLY HOPE!
GO AND FIND A WAY! NAGASUMI!!
YOU ARE THE ONLY ONE WHO CAN SPEAK TO BOTH SAN-CHAN AND LUNA-CHAN..
ドン!
SAN-CHAN..!!
ピリリ!
NOTHING WILL GET DONE BY SKIPPING SCHOOL!!
SAN-CHAN!
WHAT ARE YOU DOING HERE...!?
MASA-SAN!?
EH..

MA... MAKI?
I HAVEN'T SEEN YOU AROUND...
WHEN LUNA-CHAN FIRST CAME TO OUR HOUSE
SHE TOOK ON LUNA-CHAN AND BOTH HER GUARDS
I THOUGHT SAN WOULD WORRY IF SHE SAW MAKI,
BUT SHE FOUND MAKI UNDER THE BED THIS MORNING
WE JUST GOT DONE TREATING HER.
THEY'RE SERIOUS WOUNDS !!
カシャ!
EH, MAKI!!
WHY DON'T WE SHOW THEM WHAT WE'RE MADE OF .
THIS IS WAR!!
AAAAA AAH!!
カシャ!

カリ カリ
SHE EVEN CONTACTED ALL THE SETO-CLAN...!!
SO THIS IS WHY SAN-CHAN SKIPPED SCHOOL!!
BEFORE I FOUND, LINA-CHAN ON THE GROUND!?
THERE WAS A FIGHT...
ガリ カリ カリ
SO IT'S A FIGHT BETWEEN CLANS!!
VICTIMS
VICTIMS
SOMEBODY FROM THE SETO-CLAN WAS DONE IN BY SOMEBODY FROM THE EDOMAE-CLAN...
THIS IS A FIGHT BETWEEN LINA AND MAKI...
PLEASE... DON'T INTER-FERE
危いでしょ!
WUH!?
カリ
I'LL USE THIS!!

I'LL GO TALK WITH LUNA-CHAN!!
SAN-CHAN!?
SAN!
...
YOU SHOULDN'T USE FORCE!!



To be continued...

SETO NO HANAYOME

ANIME WAVES

SCANS: GITAMIII
TRANSLATOR: FREEDOM III
EDITORS: IDJOTA, BIGBADVOODOOGURU
PROOFREADERS: THE MIGHTY HIGHLORD, JIJI, STARFISHER

HAPPY BIRTHDAY BADANDY! :O :O

#ANIMEWAVES@IRC.RIZON.NET
WWW.ANIMEWAVES.NET

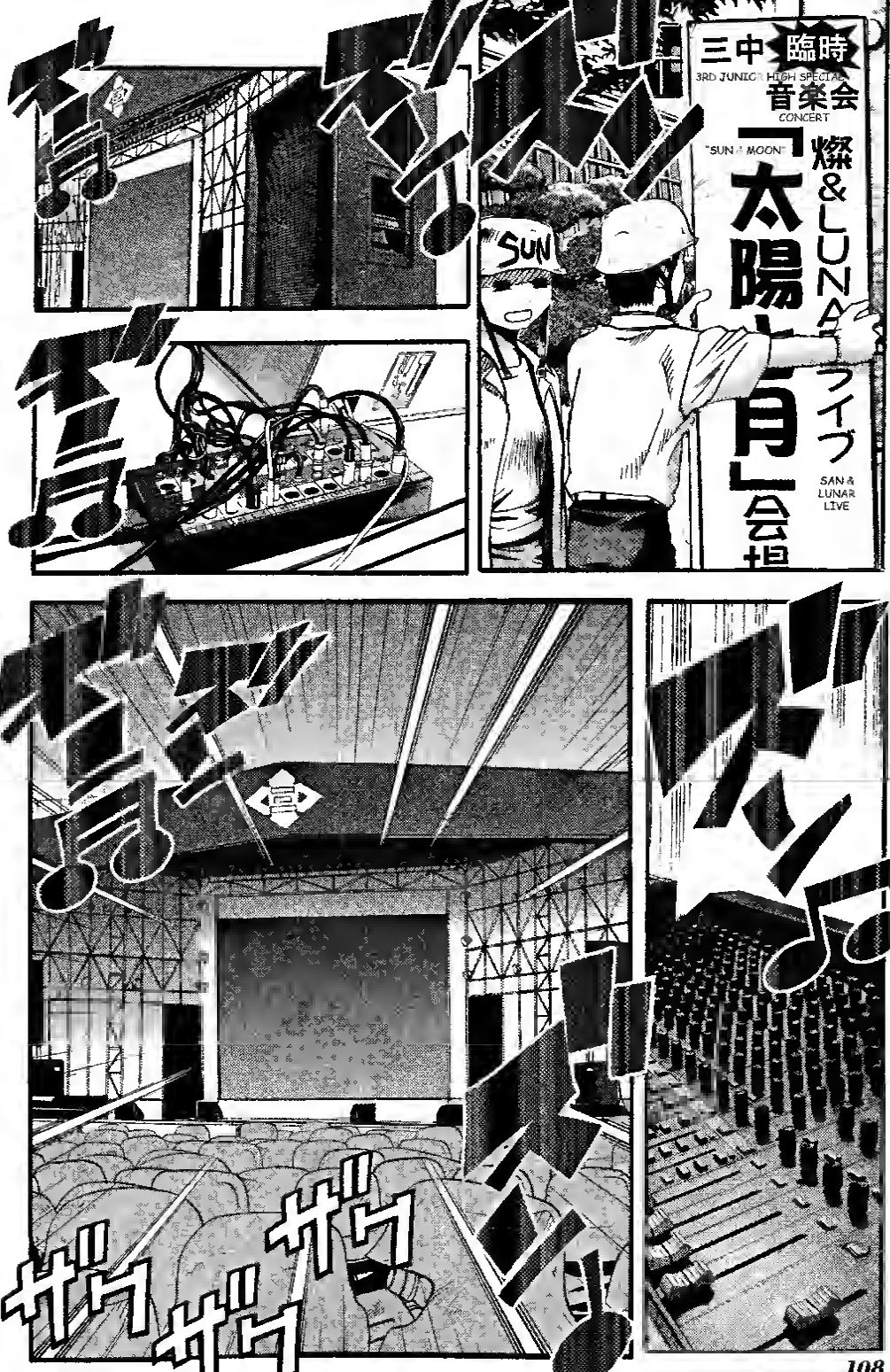
IT'S LUNAR
I'M SAN
A RECAP OF LAST TIME!
RIGHT NOW, THE SAVAGE BATTLE BETWEEN THE SUN AND THE MOON WILL BE DECIDED!!
CALLING OUT AS SHE LEAVES THE GATE OF THE CELESTIAL ROCK CAVE!
AT HER HIDDEN LOCATION, THE SUN GODDESS'S SOOTHING NOTES ARE
TRANS: GATE OF THE CELESTIAL ROCK CAVE?
天の岩戸？
I'M GOING NOW
HAVE A GOOD DAY, SAN-CHAN!!
THE UNPRECEDENTED MUSIC FESTIVAL CREATED BY THE MALE STUDENTS HAS FINALLY TAKEN SHAPE...
TRULY, ELECTRIC MUSIC IS NOW ECHOING HERE AT ISONO 3RD JUNIOR HIGH SCHOOL!
A BATTLE OF THE GODS HAS BEGUN!!
BUT, THERE AWAITED THE BEAUTIFUL HUNTER GODDESS, ARTEMIS!
IT'S LUNAR AGAIN
——FINALLY, THE TIME HAS COME ...SAN!

WAVE14: CLASH

YEAR 2
CLASS 1
2年 1組
SAN! LOSING TO THE EDOMAE-GUMI CANNOT BE ALLOWED!!
YES, SIR!
2-1 HOMEROOM TEACHER
SETO-GUMI BOSS
SETO GOUZABUROU
GOUZABUROU'S DAUGHTER
SETO SAN
TEMPORARY PROTAGONIST
MICHISHIO NAGASUMI
I WONDER IF THAT THING I SAID BACK THEN CAUSED THIS ANY OF THIS CRAZY STUFF TO HAPPEN...
YES, SIR!
AS YOU ARE NOW ACTING AS THE SYMBOL OF THE SETO-GUMI, YOU MUST DEFEAT THE EDOMAE-GUMI'S LUNAR IN THIS SINGING CONTEST!

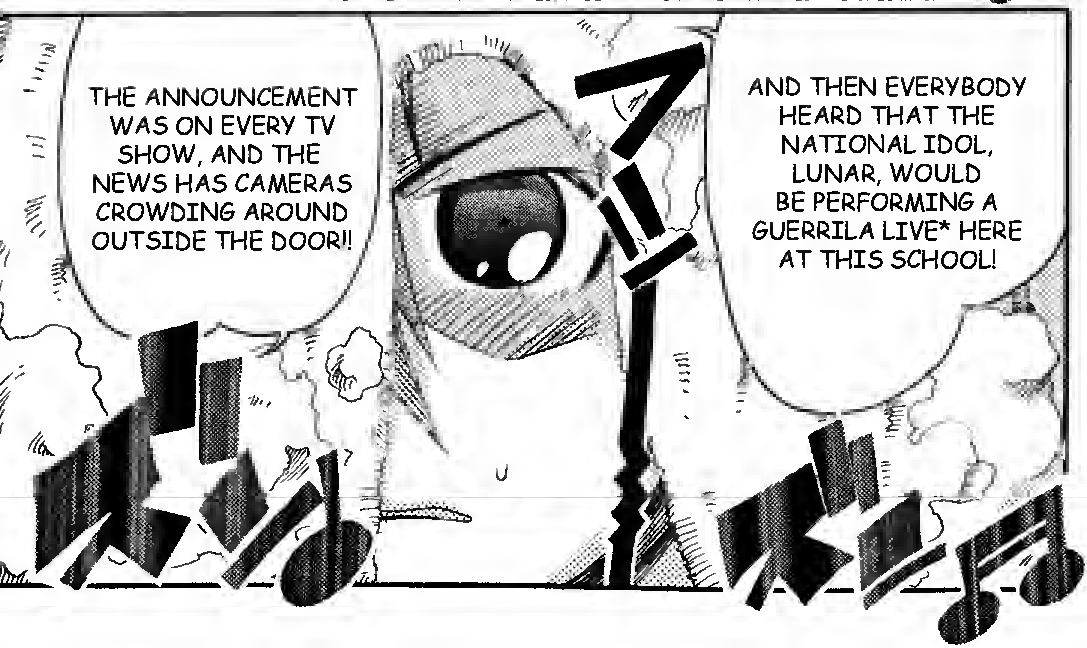
HOW FAR CAN WE LET LUNAR-CHAN GO ON WITH THIS?
WHAT HAPPENED TO MAKI-CHAN IS TOO MUCH!
ISN'T LUNAR-CHAN YOUR FRIEND, SAN-CHAN?
YOU CAN'T USE VIOLENCE!
NAGASUMI-KUN.
THERE ARE RULES FOR WASTEFUL THINGS LIKE THIS.
AN AMATEUR LIKE YOU SHOULDN'T INVOLVE YOURSELF IN THIS MATTER
THEN, EVEN IF I AM AN AMATEUR, I HAVE TO SAY SOMETHING!
IF I'M YOUR RELATIVE...
YOU CAN'T USE VIOLENCE!
WHAT DID YOU JUST SAY!!
HE'S SUICIDAL
HMM
.....
I'M SAN-CHAN'S HUSBAND, RIGHT?
HAA. THE WAY I SAY IT... KINDA SOUNDS LIKE I'M PREACHING...
SAN-CHAN'S MOM!
I'M A RELATIVE OF THE SETO-GUMI, RIGHT?
ダラ ダラ
ドキ ドキ

I KNOW YOU'RE TRYING HARD TO AVOID ANY VIOLENCE, NAGASUMI-SAN
BUT I CAN'T ALLOW WHAT LUNAR-CHAN DID TO MAKI-CHAN!
THERE SIMPLY ISN'T ANY WAY TO STOP THIS FIGHT FROM HAPPENING!!
HAA
HAA
TO ME, LUNAR-CHAN'S "SONG" IS FILLED WITH TOO MUCH RESENTMENT...
VIOLENCE IS OUT OF THE QUESTION. BUT.
WHY NOT PERFORM AT THE SCHOOL AND SETTLE THIS THING?
IF LUNAR-CHAN REALLY WANTS A FIGHT... THEN, LET'S HAVE A SINGING CONTEST!


三中 臨時
3RD JUNIOR HIGH SPECIAL
音楽会
CONCERT
"SUN & MOON"
燦&LUNA
「太陽と月」
ライブ
SAN & LUNAR LIVE
会場
SUN
ザワ ザワ ザワ

A MERMAID'S VOICE IS EVERYTHING TO HER...
AND MY SINGING IS EVERYTHING TO ME!!
LUNAR-CHAN, IT'S A FULL HOUSE! IT'S COMPLETELY PACKED!
BOY, THOUGH, I WAS SHOCKED...I WAS WONDERING WHY YOU TOOK A WEEK OFF FROM WORK...
LUNAR'S MANAGER
KAMATA

*TL NOTE: AN UNNANNOUNCED, UNDERGROUND CONCERT BY AN ESTABLISHED MUSICIAN


AND THEN EVERYBODY HEARD THAT THE NATIONAL IDOL, LUNAR, WOULD BE PERFORMING A GUERRILA LIVE* HERE AT THIS SCHOOL!
THE ANNOUNCEMENT WAS ON EVERY TV SHOW, AND THE NEWS HAS CAMERAS CROWDING AROUND OUTSIDE THE DOOR!!

..YOU GUYS ARE NOT AUTHORIZED TO BE IN THIS SCHOOL
WHAT IS YOUR REASON FOR BEING HERE?
YOU...YOU GUYS... WHAT'S WITH THE GET-UP...WAIT, AUTHORIZATION?

.....THE STAGE IS ALL SET...
THE WAIT WAS LONG... AND HARSH... BUT FINALLY, TODAY IS THE DAY!
FINALLY! RIGHT HERE, RIGHT NOW! I WILL CRUSH SETO SAN!!!!
THE EAST AND WEST GANGSTER'S MEETING OF OUR CHILDHOOD... FINALLY, I WILL RIGHT THE INJUSTICES OF THE PAST!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN LUNAR SO WORKED UP...!
I MUST THANK SAN FOR THIS!!
I'LL RETURN WHAT SHE DID TO ME TWOFOLD!
HERE, ON THE GREATEST STAGE...I'LL GIVE IT ALL BACK TO HER! WAAHOHO~!

THE WAR WHICH HAS SPLIT THIS SCHOOL IN TWO...
バタ
バタ
THE HELL IS THAT?
EROERO-ROSHI!
SUN
SAN FACTION
LUNAR FACTION
LUNAR
VS
SUN
IT SHALL ALL END NOW!!

...
SUN
LU
THE TWO OF US
ARE GOING TO SING NOW
AFTER THAT, WE WANT ALL OF YOU...
TO TELL US WHO YOU THOUGHT WAS BETTER
WHOEVER HAS THE MOST SUPPORT WILL WIN!
MEMBERS OF THE JAPAN NATIONAL BIRDWATCHERS SOCIETY

DAMMIT! THERE ARE TOO MANY OF LUNAR'S PEOPLE HERE! THAT'S UNFAIR!!
CALM DOWN, DAD!!
OKAY, HERE I GO!

OPENING ACT: HIGHLY RATED
TH-THIS IS LUNAR-CHAN'S LIVE SINGING VOICE!
KUU~ I'M SO MOVED!!
ORIGINALLY LUNAR'S FAN

WHOA
THIS IS...
UNBELIEVABLE, LUNAR-CHAN! YOUR SONG IS EVEN MAKING SAN-CHAN'S FATHER CALM DOWN!
SHE'S SO TERRIFYING
IT'S LIKE SHE'S A PRO!
EVEN AS HER MANAGER, THIS IS THE FIRST TIME I'VE FELT THIS WAY. !
TODAY'S LUNAR-CHAN IS TRULY TERRIFYING!

ドド
ドド
ズズ
NOW THEN, SAN-CHAN'S TURN IS NEXT, RIGHT!?
ワアアア
EVERYBODY, THANK YOU!
ズズズ
ENCORE! ENCORE!
!?
BOOOO!
LUNAR-CHAN, PLEASE SING MORE!
WE WANT TO HEAR ANOTHER SONG, LUNAR-CHAN!!
びちびちびち
ドド
HAA♡

EEE!? WHAT WAS THAT!?
ALRIGHT! THEN I'LL DO ONE MORE SONG!
HEY! LET SAN SING ONE TOO!
LUNARICHAN!
LUNARICHAN!
...CAN SHE BEAT THAT LAST SONG?
WHAT WAS THAT!?
...SHE'S BECOME A PRO IT'S AMAZING HOW MUCH SHE'S IMPROVED...
AT THIS RATE SHE'LL CARRY THIS THING AWAY

MIKE OFF
I'VE TAKEN THIS CONTEST
SAN...!
YOUR TURN WON'T EVER COME!!
THIS IS JUST THE DIFFERENCE BETWEEN A SCHOOL IDOL AND A NATIONAL IDOL...
DON'T THINK THAT THIS IS DIRTY
THE DIFFERENCE BETWEEN YOU AND ME!!
IT'S EASY TO SEE WHO'LL WIN IF WE TAKE A VOTE! BAKA BAKA!!
THE MASS MEDIA ANNOUNCED THAT THERE WOULD BE A LIVE CONCERT HERE AT 3RD JUNIOR HIGH SCEDULED FOR TODAY. A LOT OF MY FANS ARE ALREADY CROWDED INTO THIS ASSEMBLY HALL!

THERE IS NOTHING DIRTY IN A FIGHT LIKE THIS
THEREFORE, I WILL DO WHATEVER IT TAKES TO WIN THIS THING...
NOW, WITNESS THE POWER OF THE SETOUCHI MERMAIDS!!
...I'M GOING TO DESTROY YOU!!
!?
キロ

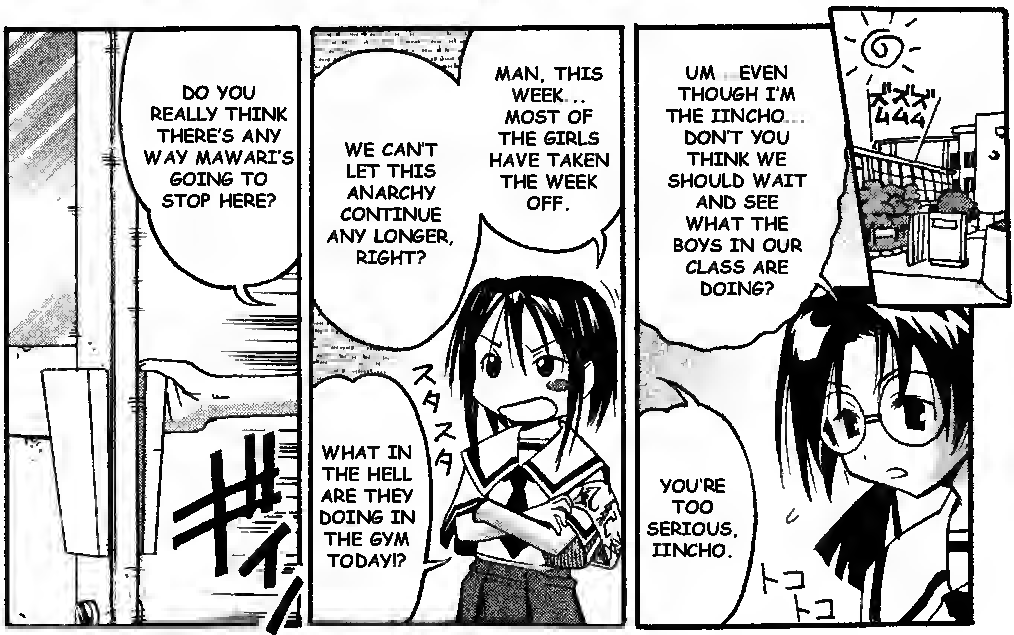
ズシャ
WHA-WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, SAN?!
STOP COPYING ALL OF MY MOVES!!
...I AM DIFFERENT FROM YOU, LUNAR-CHAN. I DON'T EVEN HAVE MY OWN SONG TO START WITH.
SO I'LL JUST HAVE TO STEAL YOUR SONG!
ズバ!
YOU IDIOT!
DO YOU REALLY THINK A COPY CAN BEAT THE ORIGINAL?
ズバ

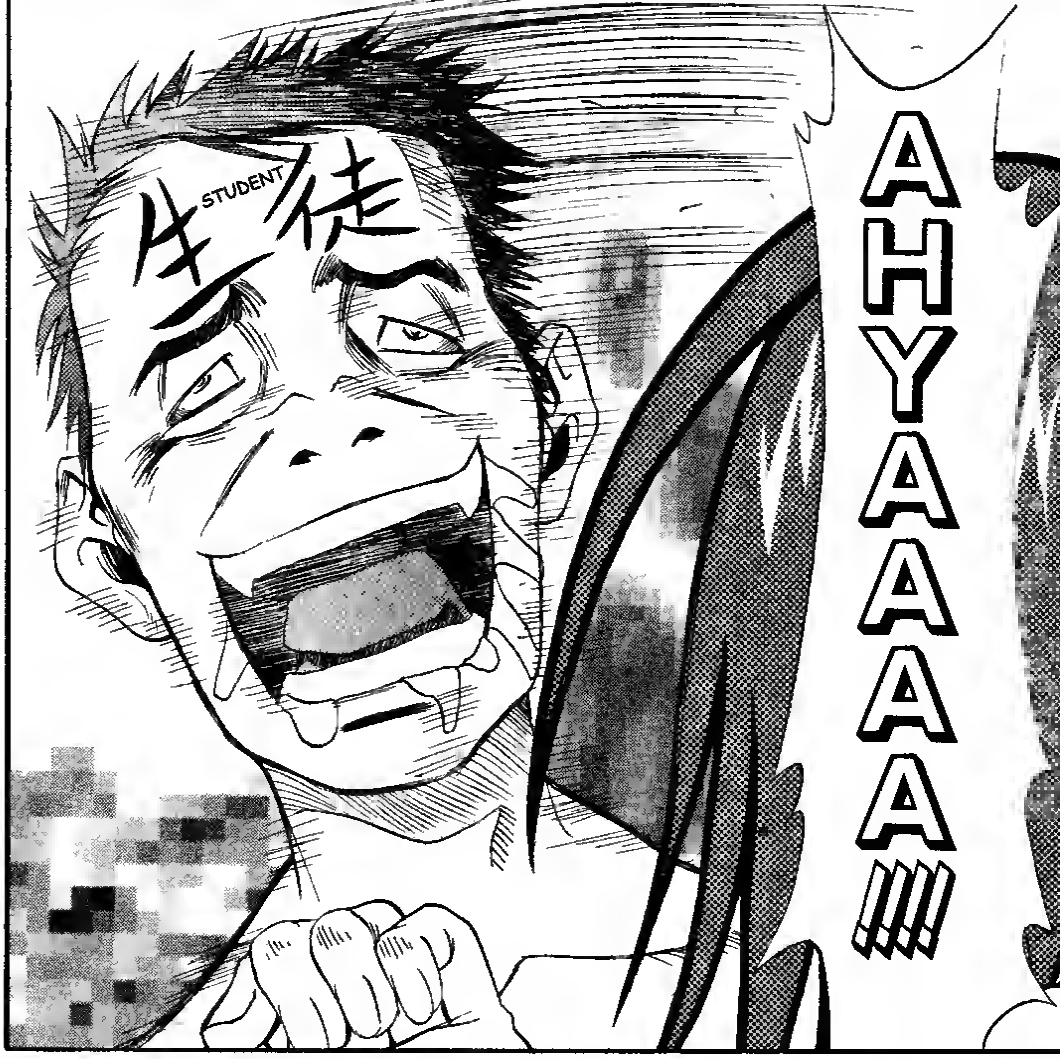
WITH THESE CONDITIONS, I'M GOING TO END THIS HERE!
UNDER THE SAME TERMS...
CAMERA NO. 3, FOCUS ON SAN!
...CAMERA, FOLLOW THAT GIRL SAN TOO!
THEY'RE A LITTLE ROUGH, BUT HER MOVES ARE GREAT!
GO FOR IT!
SAN-CHAN
...OJOU! SHE'S GOT THE MAIN POINTS OF THE SONG DOWN!
SAN!
THAT GIRL LOOKS BETTER ON THE STAGE THAN LUNAR-CHAN!

Booo
LUNAR
LUNAR
DON'T COPY LUNAR-CHAN!
WHA!?
LUNI
……

WHA-WHA-WHA-WHAT A BEAUTIFUL VO-VO-VOICE!!
E-EVERYBODY'S ACTING STRANGE!?
STUDENT
生徒
AHYAAAAA!!??
THE MIKE IS AMPLFYING IT! OJUO'S SONG IS DIRECTLY HITTING THE PLEASURE CENTERS OF THE BRAIN! A HUMAN BRAIN CAN'T STAND IT FOR LONG!
THIS IS BAD! IT'S THE POWER OF A MERMAID'S VOICE!
.....IS THAT SO ..
MY EARDRUMS HAVE BEEN BROKEN A LOT BY SAN-CHAN'S "HOWLING VOICE", SO I'VE BEEN LOSING MY HEARING RECENTLY!
...YOU CAN STILL HEAR ME RIGHT?
... WAIT, WHY ARE YOU STILL FINE, NAGASUMI-SAN?
MASA-SAN, IS THAT TRUE!?

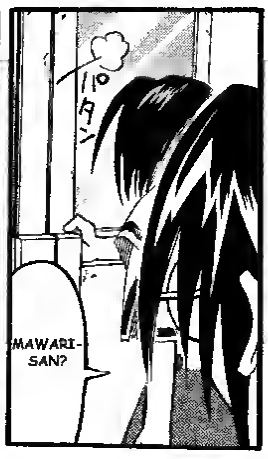
UM... NAGASUMI-SAN, PLEASE REMAIN CALM AND TAKE A LOOK AT YOUR SURROUNDINGS!
OH NO! EVERYONE IS OVERFLOWING AND ACTING IN A WAY THAT WE CAN'T EVEN SHOW HERE!
THEIR HUMAN MINDS HAVE BROKEN AND THEY'VE BECOME LIKE THIS!!
DOES THE AUTHOR LIKE THIS KIND OF THING?
モグ モグ モグ モグ
LUNA!


UM... EVEN THOUGH I'M THE IINCHO... DON'T YOU THINK WE SHOULD WAIT AND SEE WHAT THE BOYS IN OUR CLASS ARE DOING?
"ズズ" 444
YOU'RE TOO SERIOUS, IINCHO.
トコ トコ
MAN, THIS WEEK... MOST OF THE GIRLS HAVE TAKEN THE WEEK OFF.
WE CAN'T LET THIS ANARCHY CONTINUE ANY LONGER, RIGHT?
スタスタ
WHAT IN THE HELL ARE THEY DOING IN THE GYM TODAY!?
DO YOU REALLY THINK THERE'S ANY WAY MAWARI'S GOING TO STOP HERE?
ガイ!


生徒
STUDENT
AHYAAAA!!!

RIGHT NOW, MAWARI IS GOING TO DO SOMETHING YOU SHOULDN'T SEE! I MUST BURN THIS GYMNASIUM DOWN!
RUN AWAY, IINCHO!!
MAWARI-SAN?
WHAT DID YOU JUST SAY? LET ME SEE INSIDE!!

IMPOSS-IBLE
THERE'S NOTHING WE CAN DO HERE


MAWARI-SAN?

MY... MY FANS ARE...
AND... THE TV PEOPLE ARE...
STOP SINGING AND TAKE A LOOK AROUND!
FEEEL GOOOD~
FEEEL GOOOD SOOONG~
SAN-CHAN! SAN-CHAN!!
THEY'RE TURNING INTO SOMETHING THAT WE CAN'T EVEN SHOW!
AHYAA!
ANOTHER... I WANNA HEAR ANOTHER SONG!!
SAN-HYAMA
SAN-HYAMA

I CAN'T ALLOW... I CAN'T ALLOW THIS, SAN!!
HOW DARE YOU WATSE MY LIVE SHOW!
ACTUALLY, IT WAS THE TWO OF YOU AND YOUR SINGING MATCH..
NO WAY!!
EH? DOES THAT MEAN THAT I WON!?
DO I HAVE TO DESTROY EVERYONE IN THIS HALL ALL AT ONCE?
THESE DAMN HUMANS HAVE ALL BEEN TRICKED BY SAN'S SONG!!
LUNAR-CHAN! THAT'S GOING TOO FAR!!

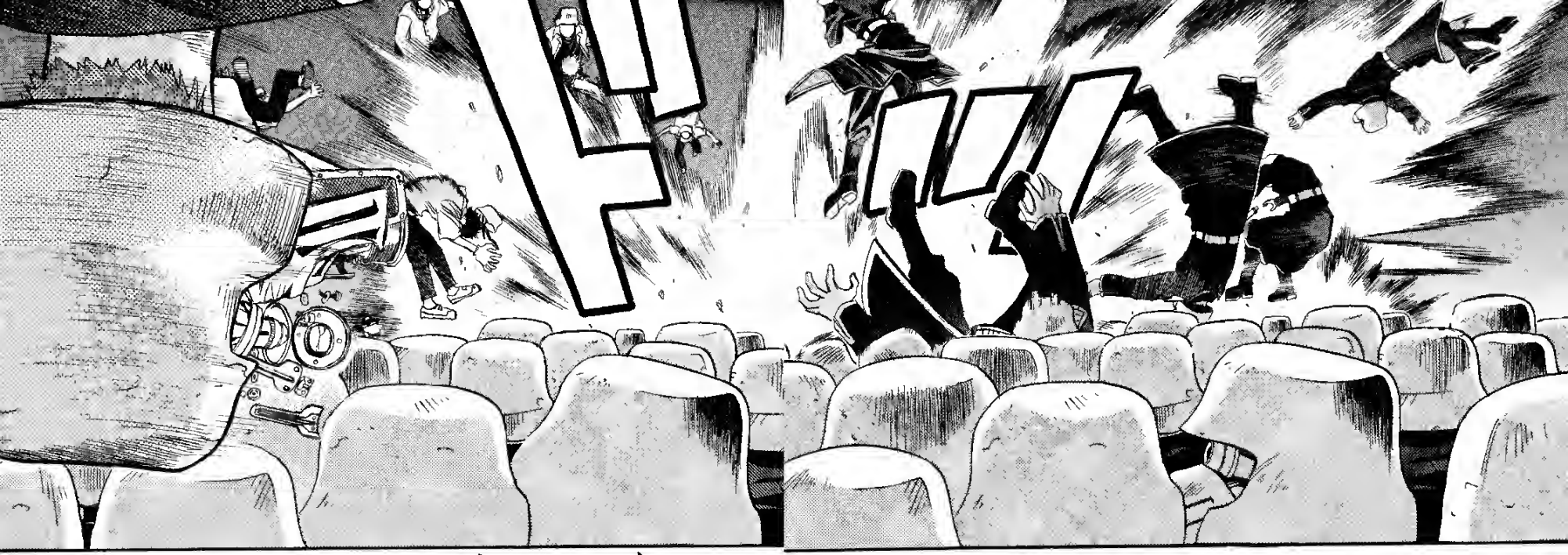
FIGHT...
FIGHT...
EVERYONE OF YOU...
TEAR OFF THEIR LIMBS...
FEEL NO PAIN...
MERMAID'S ANCIENT LYRICS
SUN
IF YOU LIKE SAN...
THEN LUNAR'S FANS...
LUNAR
IF YOU'RE LUNAR'S FAN...
THEN THOSE WHO LIKE SAN...
KILL THEM...
SONG OF BATTLE!

DON'T TELL ME...THESE LYRICS ARE...!?
THAT'S RIGHT! IT'S A FORBBIDEN SONG OF THE MERMAID TRIBE THAT CAN MAINPULATE OTHER'S' MINDS!
KILL
KILL
FOREVER
AT THIS RATE, THE LUNAR FACTION AND THE SAN FACTION WILL FIGHT TO THE DEATH!!
スリ ゴゴゴゴゴ
THE SONG TRAVELS AT 100 KM/HR, SO IT'S TO LATE TO GET AWAY FROM IT! EVERY HUMAN IN THIS HALL WITHIN 10-20 KM OF LUNAR-CHAN WILL QUICKLY BE AFECTED BY THE SONG!
IT'S ALREADY TOO LATE FOR THAT!
WHY!?
THEY'LL FIGHT ANY ENEMY WITHIN 50 KM, EVEN THOUGH THEY CAN'T WIN!!
SAN-CHAN! ISN'T THERE A "SONG OF PEACE" OR SOMETHING THAT CAN CALM DOWN EVERYBODY?

STOPPING LUNAR IS DEFINETELY IMPOSSIBLE...
WE CAN'T MAKE EVERYONE BE PEACEFUL FOR A WHILE, AND CALMING THEM DOWN OR PUTTING THEM TO SLEEP IS IMPOSSIBLE!!
THEN, WHAT CAN WE DO TO STOP THIS!?
UM, COULD THE VERY TENSE PERSON WHO'S GETTING RILED UP PLEASE EASE UP ON THOSE OF US WHO HAVEN'T GIVEN UP ON THIS CRAZY THING!?
DAMN IT!
I COULDN'T DO ANYTHING TO STOP THIS QUARREL SO FAR, ALL I COULD DO WAS CHEER.. I NEED TO DO SOMETHING!!
I HAVE TO HELP IT!
NAGA-SUMI-SAN'S HOPE...
I'M READY TO DO WHAT-EVER I HAVE TO!!
I'LL ACCEPT YOUR HELP, SAN-CHAN!!
I'LL HELP OUT! I CAN'T LET MY FIGHT WITH LUNAR-CHAN INVOLVE EVERYONE IN THE SCHOOL..
SAN-CHAN! BUT, I CAN'T DO SOMETHING LIKE THIS ON MY OWN..
PLEASE STOP EVERYONE..
NAGA-SUMI-SAN..

...LUNAR-CHAN IS SINGING AT EVERYBODY IN BOTH THE SAN AND LUNAR FACTIONS WITH HER SONG...
BUT SAN-CHAN'S GOING TO SING JUST FOR THIS ONE BOY!?
!?
NAGASUMI
ARE YOU STILL GETTING IN MY WAY!? SETO SAN!
BUT TO BUILD UP JUST THIS ONE SOLDIER...
HAS THE SITUATION UPSET HER THINKING!?
MERMAID'S ANCIENT LYRICS
SONG OF HEROES!!

THE ONLY ONE WHO CAN ACHEIVE YOUR WISH...
...IS YOU!!
THE ONLY ONE MY THOUGHTS CAN REACH IS YOU...
DIIEEE!!
EXTERMINATE!!
LET'S JUST TRAMPLE HIM!!
HUH!? THIS GUY JUMPED RIGHT IN THE MIDDLE!



SUN
YOU THINK YOU'RE FROM SOME KINDA MANGA!?
たじたじまろSUN

YOU...
SUN

待ちゃ～～!!
OR DO YOU WISH TO FACE THE WRATH OF MY FISTS!?

I AM A DRAGON! BOTH SIDES WILL STAND DOWN!!
ン!

シュオオオオ……

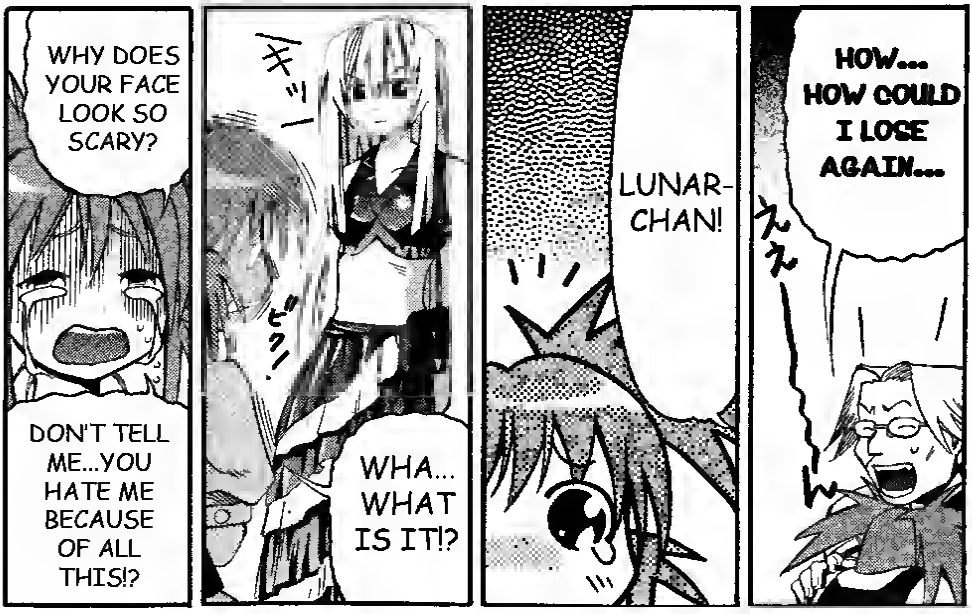
GUA...
GU FU
GE!
HE'S BLOCKING THE ATTACKS FROM THREE PEOPLE WITH ONE HAND!?
NAGASUMI
WHAT!?
THAT WAY WE CAN ATTACK FROM EVERY DIRECTION!
チョイ
チョイ
NAGASUMI
WE'L ALL ATTACK AT ONCE!
WHA...WHAT THE HELL IS UP WITH THIS GUY!?
ニャーン!
WE LOST!!
NAGASUMI

I TOLD YOU TO STAND DOWN!!
HEY! WHY DON'T WE AGREE TO DO WHAT HE SAYS!?
SUN
WE ARE SORRY
WE DON'T THINK WE CAN BEAT YOU!
WE DON'T CARE ABOUT IT ANYMORE.

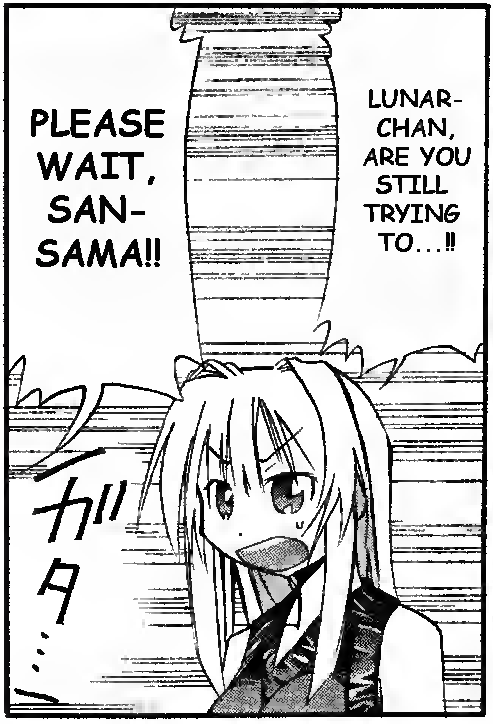
NAGASUMI-SAN'S RANDOM STRENGTH HAS CALMED EVERYONE DOWN!
NOW, USE THE "SONG OF SLEEP" TO END THIS!
MASA-SAN!?
OJOU! NOW!!
WAI... YOU CAN'T!!
YOU CAN'T JUST NEGATE MY "SONG OF BATTLE" LIKE THAT...!!
MERMAID'S ANCIENT LYRICS
"SONG OF SLEEP" IS STARTING

LA~
LI~
HO~
NAGASUMI
PLEASE WAKE UP... YOU CAN HEAR ME, RIGHT, NAGASUMI -SAN?
EVEN I'M STARTING TO GET SLEEPY...
LALIHO~
LALIHO~
LALILALILALIHO~
LALIHO~
LALIHO~
LALILALI~~~~
SAN! THAT'S ENOUGH! THAT'S ENOUGH!!

UWAEEEEN!
I LOST TO SAN...


WHY DOES YOUR FACE LOOK SO SCARY?
DON'T TELL ME...YOU HATE ME BECAUSE OF ALL THIS!?
キッー
ビク!
WHA... WHAT IS IT!?
LUNAR-CHAN!
HOW... HOW COULD I LOSE AGAIN...
ズーン

MAKI!? THAT TINY BODYGUARD OF YOURS?
I DIDN'T DO ANY-THING TO HER!!
AND THEN TELL US WHY YOU INJURED MAKI-CHAN SO BADLY!!
APOLOGIZE TO MAKI-CHAN!!

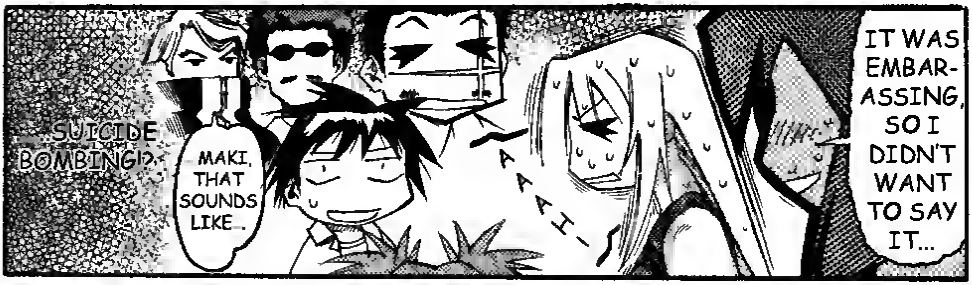

PLEASE WAIT, SAN-SAMA!!
LUNAR-CHAN, ARE YOU STILL TRYING TO...!!
カリタ…

SHE DIDN'T DO ANY-THING...!?
ヨロ…

MAKI-CHAN!?
THAT VOICE IS...
PLEASE LISTEN TO ME, SAN-SAMA...
ON THAT DAY, WHEN LUNAR-SAMA SHOWED UP AT THE MICHISHIO HOUSE...
.....
WELL WELL, LUNAR-SAMA
WHAT BUSINESS BRINGS YOU HERE SO SUDDENLY?

BE QUIET! I CAME HERE JUST TO SEE SETO SAN, YOU GOT THAT!?
...HN! THE EDOMAE-GUMI'S LUNAR...IS THIS GIRL TRYING TO START A FIGHT WITH SAN-SAMA OR SOMETHING!?
SHE'S GETTING ON MY NERVES!!
I'M GOING THROUGH! GET OUT OF MY WAY!!
AH!
DO YOU THINK I'D LET SOMEONE LIKE YOU SEE SAN-SAMA!?
JET RAM ATTACK!!

ENTIRE BODY IS BRUISED
I..'LL PRETEND I DIDN'T SEE ANYTHING...
IT'S EMBARASSING, RIGHT?
みし…
THA... THANK YOU FOR THAT...
ナンッ!!


SUICIDE BOMBING!?
MAKI, THAT SOUNDS LIKE..
AAAH-
IT WAS EMBARASSING, SO I DIDN'T WANT TO SAY IT...

THIS IS RIDICULOUS...
I'M GLAD THAT LUNAR-CHAN ISN'T A BAD PERSON!
HUG ME!!
YOU'LL FEEL BETTER!!
HOW... HOW DID I LOSE...
THERE WERE UNFORSEEN CIRCUMSTANCES, SO THE SINGING COMPETITION DOESN'T REALLY COUNT, RIGHT? RIGHT!?
ガビ!

BLACKOUT ENTERTAINMENT

fun in the dork

Translation, Editing,
Proofing - ShonenPunk

Blackout is in need of
Translators! If you're intrested,
come on down to the website
and let us hear it!

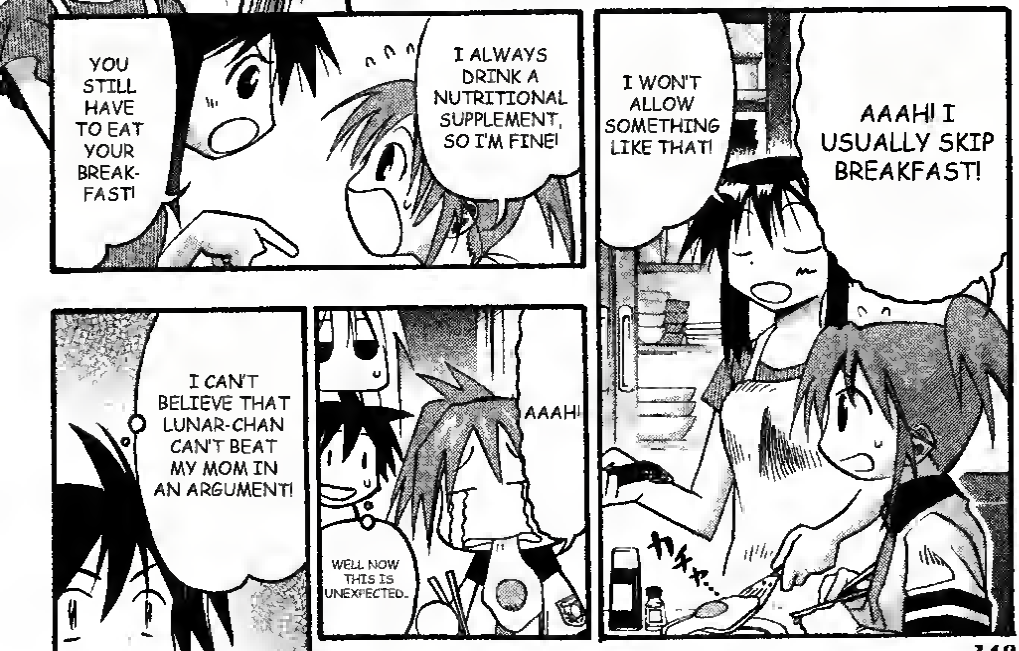
http://blackoutentertainment.blogspot.com

ジリリリリ
THIS MORNING, I HAD BELIEVED THAT I HAD RELIEVED THE CAUSE OF MY RECENT AND CONSTANT TENSION, BUT...
I, MICHISHIO NAGASUMI, HAVE JUST WOKEN UP AFTER A RATHER PEACEFUL SLEEP.
カチ
GOOD MORNING, EVERYONE!
チュンチュン
...N?
のびー
UUUN
FOR SOME REASON, THIS OLD GUY THAT I DON'T KNOW IS HERE.

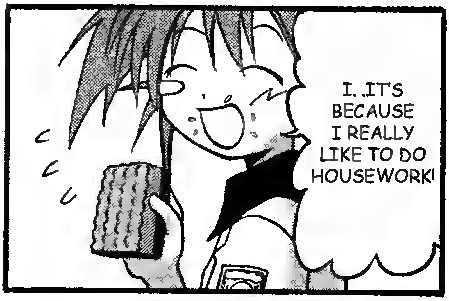
LISTEN, HUMAN!
IF YOUR FEELINGS FOR LUNAR ARE HALF-HEARTED, THEN I WILL TERMINATE YOU!
ドドド

HE THEN GALLANTLY JUMPED OUT THE WINDOW
UWAAA!?
HE SAID SOMETHING ABOUT LUNAR-CHAN.. WOULD IT BE BETTER TO ASK HER ABOUT IT..?
AH. NO, NEVER MIND.
WHA... WHAT'S WRONG, NAGASUMI-SAN?
HER MANAGER MADE A BIG FUSS AND CALLED FOR HER TO COME DOWNSTAIRS
WHERE'S LUNAR-CHAN?
WERE YOU SLEEP-WALKING, NAGA-SUMI-SAN?
ARE YOU STILL NOT READY, LUNAR-CHAN?
SAN-CHAN! JUST NOW... IN MY ROOM...!!

*TL NOTE TAKUAN - PICKLED DAIKON RADISH


YOU STILL HAVE TO EAT YOUR BREAK-FAST!
I ALWAYS DRINK A NUTRITIONAL SUPPLEMENT, SO I'M FINE!
I WON'T ALLOW SOMETHING LIKE THAT!
AAAH! I USUALLY SKIP BREAKFAST!
I CAN'T BELIEVE THAT LUNAR-CHAN CAN'T BEAT MY MOM IN AN ARGUMENT!
AAAH!
WELL NOW THIS IS UNEXPECTED.
カチャ...

YOU'RE REALLY GOOD AT WASHING THAT STUFF..!
DID YOU PICK IT UP AT WORK?


I, IT'S BECAUSE I REALLY LIKE TO DO HOUSEWORK!

THANG YOU BOR THE BOOD!!
ジャバ
カチャ

ほっ

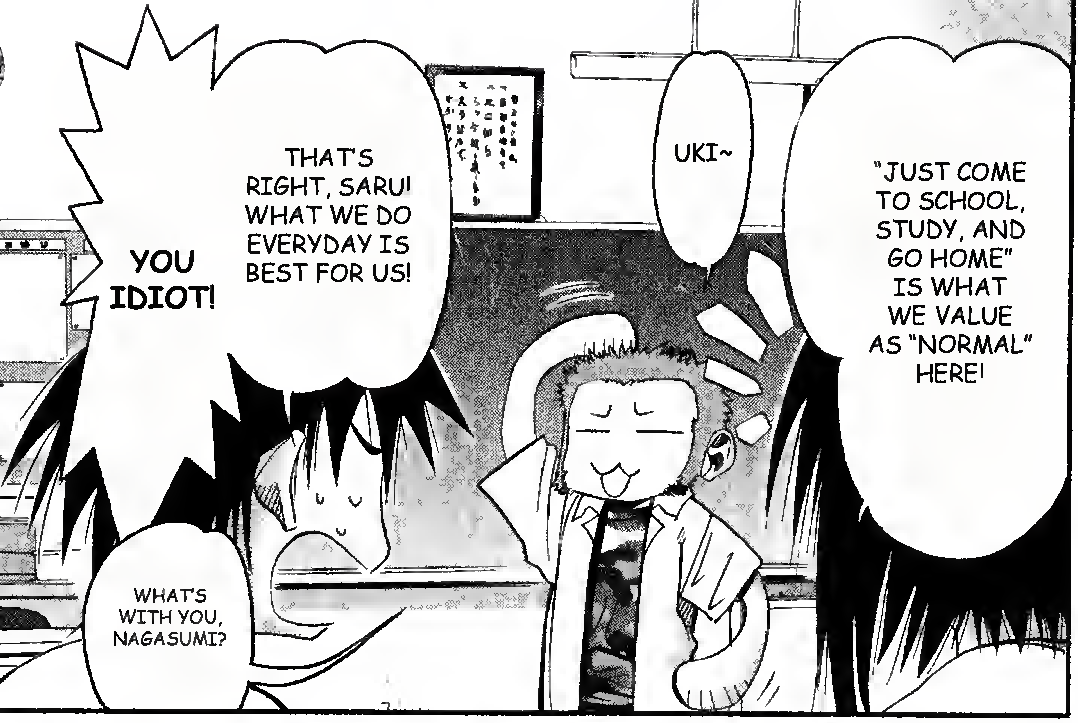
...HMM, DIDN'T YOU SAY "HOUSEWORK IS NOTHING TO GET EXCITED ABOUT" BACK WHEN YOU FIRST CAME HERE?
AH, HOLD STILL, THERE'S SOMETHING ON YOUR FACE.. HA, IT'S A LITTLE BIT OF LEFTOVER RICE!
ぱっ!

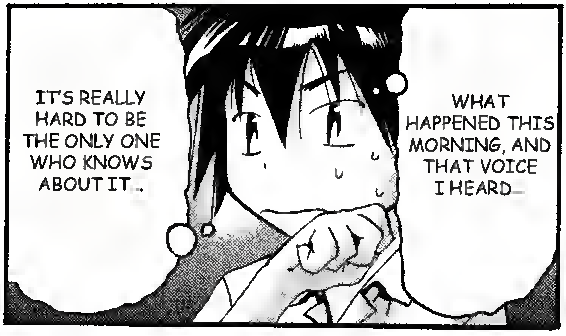
I'M HEAD-ING OUT NOW!
MY FAMILY SURE IS GREAT... WELL, I AM SUPRISED THAT SHE WAS SUCH A GOOD GIRL...

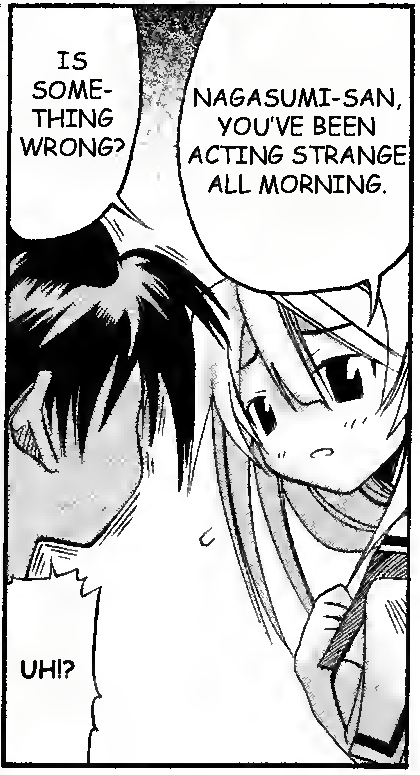
MOM SURE IS AMAZING, HUH?
LUNAR-CHAN...

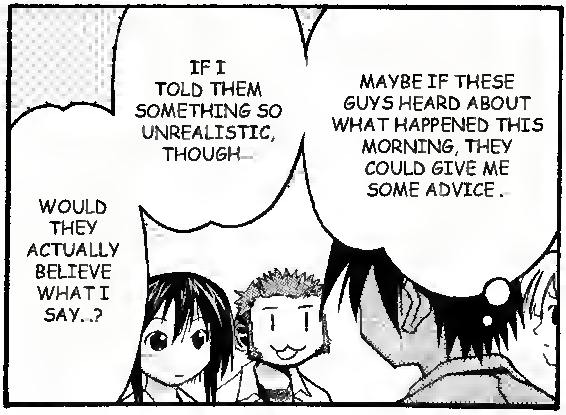
...WAIT, HUH?
I FORGOT TO ASK HER ABOUT THAT WEIRD OLD GUY!

HAA
MAAAN... OUR SCHOOL SURE IS NORMAL
キーンコーン
THE WHOLE SCHOOL WAS GOING NUTS, AND THAT "LUNAR VS SAN-CHAN" THING WAS REALLY FUN!
YEAH.. BUT WHAT ABOUT THAT STUFF THAT HAPPENED OVER THE BREAK?
?
HUH? SHOULDN'T THAT BE NATURAL, SARU?
ABNOR-MAL...
I WILL TERMINATE YOU!
MAWARI!
DON'T BE CRAZY, SARU!
I WON'T ALLOW ANY MORE OF THAT ABNORMAL STUFF TO EVER HAPPEN AGAIN!!


"JUST COME TO SCHOOL, STUDY, AND GO HOME" IS WHAT WE VALUE AS "NORMAL" HERE!
UKI~
THAT'S RIGHT, SARU! WHAT WE DO EVERYDAY IS BEST FOR US!
YOU IDIOT!
WHAT'S WITH YOU, NAGASUMI?


IT'S REALLY HARD TO BE THE ONLY ONE WHO KNOWS ABOUT IT..
WHAT HAPPENED THIS MORNING, AND THAT VOICE I HEARD—

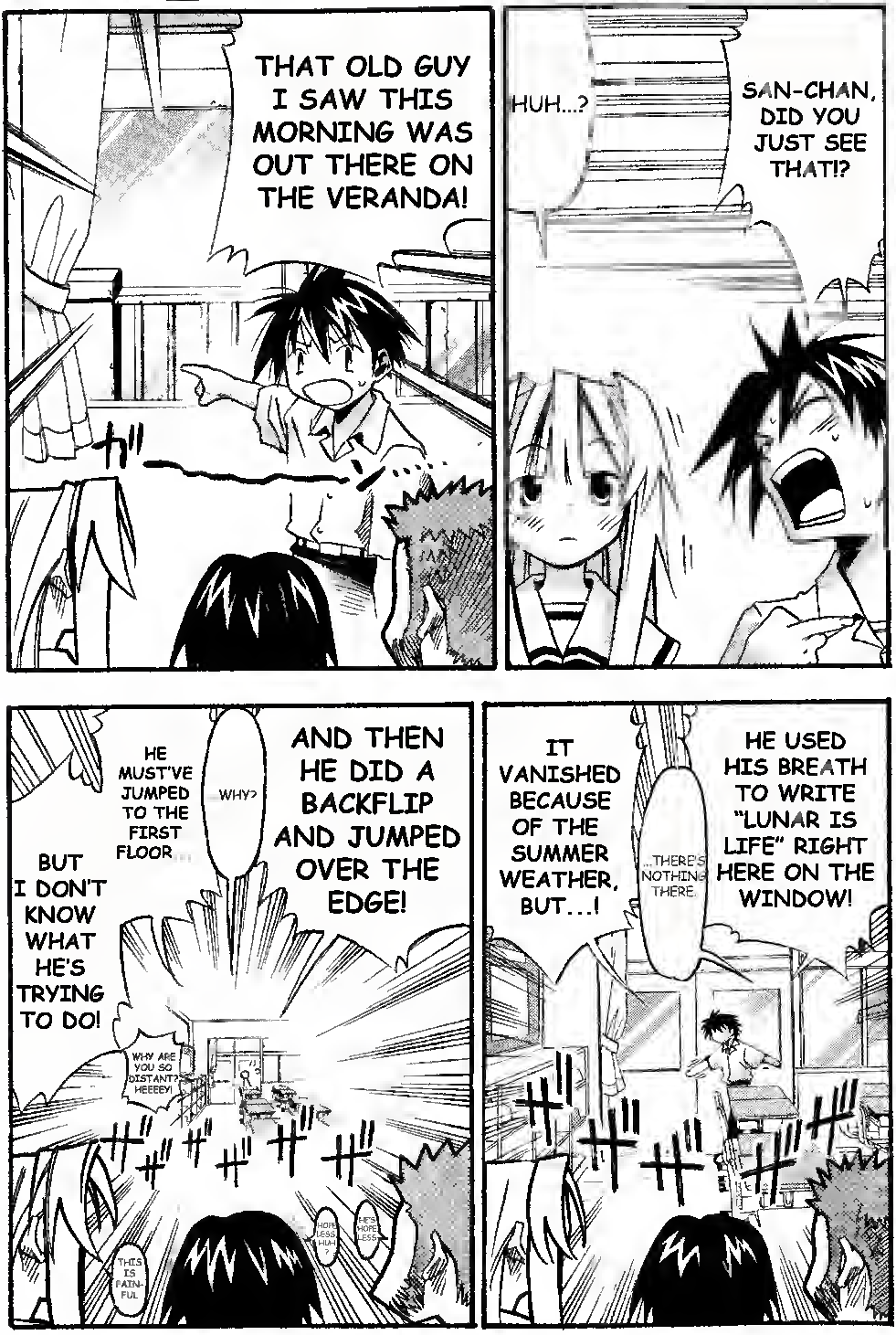

NAGASUMI-SAN, YOU'VE BEEN ACTING STRANGE ALL MORNING.
IS SOME-THING WRONG?
UH!?


MAYBE IF THESE GUYS HEARD ABOUT WHAT HAPPENED THIS MORNING, THEY COULD GIVE ME SOME ADVICE.
IF I TOLD THEM SOMETHING SO UNREALISTIC, THOUGH—
WOULD THEY ACTUALLY BELIEVE WHAT I SAY..?

WELL, YOU SEE ...THIS MORNING...
のび"
WHEN I OPENED MY EYES, SOME OLD GUY I DIDN'T KNOW HAD COME INTO MY ROOM...!
SPONTANEOUS LEAVE OF HIS SENSES
THEN HE SAID SOMETHING TO ME AND JUMPED OUT THE WINDOW!!
THE STATE OF THEIR HEARTS
THE SOUND OF HIS FRIENDS RETREATING
ナーあああ
THE DISTANCE BETWEEN THEIR HEARTS
あああ

ISN'T YOUR ROOM THE ATTIC THAT'S TWO STORIES UP!?
HOW THE HELL DOES SOME GUY JUST JUMP OUT FROM THERE!?
THAT'S NOT RIGHT! THAT'S NOT THE PROBLEM HERE!!
OBVIOUSLY, NAGASUMI MUST BE THE ONLY ONE WHO CAN SEE THIS OLD GUY!
I'M NOT HALLU-CINA-TING!
NAGASUMI-SAN. MAYBE YOU SHOULD GO HOME AND REST FOR TODAY...
I'M NOT SICK!!
DO YOU WANT MAWARI TO LISTEN TO YOUR PROBLEMS!?
コユン…
コユ…
I'M NOT STRESSED OUT EITH...!?

TRANS LUNAR IS LIFE
TRANS BACKFLIP
背面跳び
VERANDA


THAT OLD GUY I SAW THIS MORNING WAS OUT THERE ON THE VERANDA!
HUH...?
SAN-CHAN, DID YOU JUST SEE THAT!?
AND THEN HE DID A BACKFLIP AND JUMPED OVER THE EDGE!
WHY?
HE MUST'VE JUMPED TO THE FIRST FLOOR...
BUT I DON'T KNOW WHAT HE'S TRYING TO DO!
WHY ARE YOU SO DISTANT? HEEEEY!
THIS IS PAINFUL
HOME LESS HUH
HE'S HOME LESS
IT VANISHED BECAUSE OF THE SUMMER WEATHER, BUT...!
...THERE'S NOTHING THERE.
HE USED HIS BREATH TO WRITE "LUNAR IS LIFE" RIGHT HERE ON THE WINDOW!

HOME ROOM
NNN...EDOMAE LUNAR WILL BE LATE BECAUSE OF WORK?
THAT IDOL BUSINESS MUST BE PRETTY TOUGH!
SETO-SEN-SEI!
SAN-CHAN'S DAD...NO, I MEAN...
UM... A TALK!
WHAT DO YOU WANT, YOU PUNK WHO'S ALWAYS AROUND SAN?
BUT BEING A SCHOOL TEACHER FOR THE FIRST TIME IS TOUGH TOO!
RIGHT, THANKS!
BOW!
SETO-SENSEI, IF YOU WEREN'T A TEACHER BEFORE, THEN WHAT WERE YOU DOING.
RISE...

生徒指導室
...HUH?
YOU'RE TELLING ME EDOMAE LUNAR HAS A MERMAID STALKER!?
...WHAT THE HELL DOES THAT HAVE TO DO WITH ME!?
...HEH!?
NO. WELL, YOU'RE OUR TEACHER.
AND LUNAR-CHAN'S A MERMAID, JUST LIKE YOU!

...BEFORE SAN AND LUNAR WERE BORN, HER EDOMAE-GUMI AND OUR SETO-GUMI WERE AT WAR!
MOST PEOPLE'S FEELINGS HAVEN'T CHANGED!
LUNAR'S FATHER IS STILL THE LEADER OF THE EDOMAE-GUMI, AND I STILL HATE HIM!
I'M ONLY HERE BECAUSE I'M WORRIED ABOUT MY CUTE LITTLE SAN!
NOT LUNAR!
WHAT A WEIRD THING TO SAY...

LUNCH BREAK
男子便所
TALKING WITH SAN-CHAN'S DAD WAS NO GOOD
...BUT, IF THAT GUY'S JEALOUS OF ME FOR LIVING WITH LUNAR...
HE MIGHT TRY TO KILL ME TO KEEP LUNAR TO HIMSELF...
WAIT, THAT'S NOT GOOD!
IT'S EMBARRASING TO DO A NO. 2 AT SCHOOL...
カチャ
キィ...
DOESN'T LOOK LIKE ANYONE'S AROUND...
SO I ALWAYS GO TO ONE OF THE TOILETS THAT ISN'T USED MUCH...
AAH, THERE'S NO TOILET PAPER!

I CAN'T TELL IF THIS IS NICE OR VERY, VERY BAD.
CRAP! NO ONE'S AROUND! THERE'S NOWHERE TO RUN, EITHER! I'M GONNA GET KILLED!!
KYAAAAAAH!?
HIII!!
...CALM DOWN!

WHAT ARE YOU DOING OVER THERE!
LUNAR-CHAN FINALLY GOT TO SCHOOL, SO WE WERE LOOKING FOR NAGASUMI-SAN...
YOU'RE NOT THAT GUY THAT NAGA-SUMI-SAN WAS TALKING ABOUT!?
ビク…!
!?

HOWLING VOI....
!!
WHAT'RE YOU DOING TO SAN-CHAN, YOU...
HE KNOWS HOW TO FIGHT MERMAIDS!?
NNN!?
NNN!
NAGA-SUMI-SAN!!
SAN-CHAN...!
KUA

WHAT THE HELL ARE YOU DOING TO MY DAUGHTER, BASTARD!?

DADDY!
HE SMASHED HIS HEAD INTO THE CONCRETE...!?
THAT GUY... IS HE DEAD?
CAN'T YOU TAKE ANYMORE!?
SAN-CHAN'S DAD... HE THINKS THAT MAN HURT HER, SO HE'S TRYING TO KILL HIM!?
HOW DO I STOP THEM!?
EH!?

MY...MY ARM...!!
がし
Merman
キュ!
十
ー
ー
ー
がし

HE BEAT SAN-CHAN'S DAD!?
HUMAN
WHY ARE YOU...
LIVING WITH LUNAR?
I'M NOT A STALKER.
I DON'T HAVE TO EXPLAIN MYSELF TO A STALKER!
THIS GUY HE'S SERI-OUS!?
PLE-ASE!
ANSWER ME
ドドド

NORMALLY, THEY WOULD BE, RIGHT!?
WELL, I THOUGHT LUNAR-CHAN'S PARENTS WOULD BE AGAINST HER LIVING WITH US..
I'M ASKING WHAT YOUR INTENTIONS ARE.
....YOU REALLY SHOULDN'T BE ASKING ME... LUNAR-CHAN'S ONLY INTERESTED IN SAN-CHAN... SHE ONLY STARTED LIVING WITH US BECAUSE OF SAN-CHAN...
AFTER ALL, SAN-CHAN'S PARENTS WERE AGAINST HER COMING HERE.
I THOUGHT THEY WERE BEING WAY TOO SOFT ON HER
THEY EVEN LET LUNAR-CHAN TRANSFER SCHOOLS.
BUT LUNAR-CHAN'S FAMILY DIDN'T TRY TO STOP HER
SO I THOUGHT THAT THEY WOULD DOTE ON HER, BUT...
I HAD HEARD BEFORE THAT LUNAR-CHAN'S PARENTS SET UP A PRODUCTION COMPANY SO SHE COULD BECOME AN IDOL..
BUT WHEN LUNAR-CHAN IS WITH MY FAMILY, SHE BECOMES SUCH A GOOD KID
THEY DON'T COME OVER TO CHECK ON HER.
BUT IT'S WEIRD
THEY DON'T.
IT DOESN'T SEEM LIKE THEY TALK TO HER, EITHER.

THEY IGNORE HER.
WHAT I INTEND TO DO WITH LUNAR-CHAN...
IF THEY CAN BUY IT WITH MONEY, THEY'LL GIVE IT TO HER..
IS LET HER FEEL THE WARMTH OF A FAMILY.
BUT IN REALITY, THEY'VE ABANDONED HER.

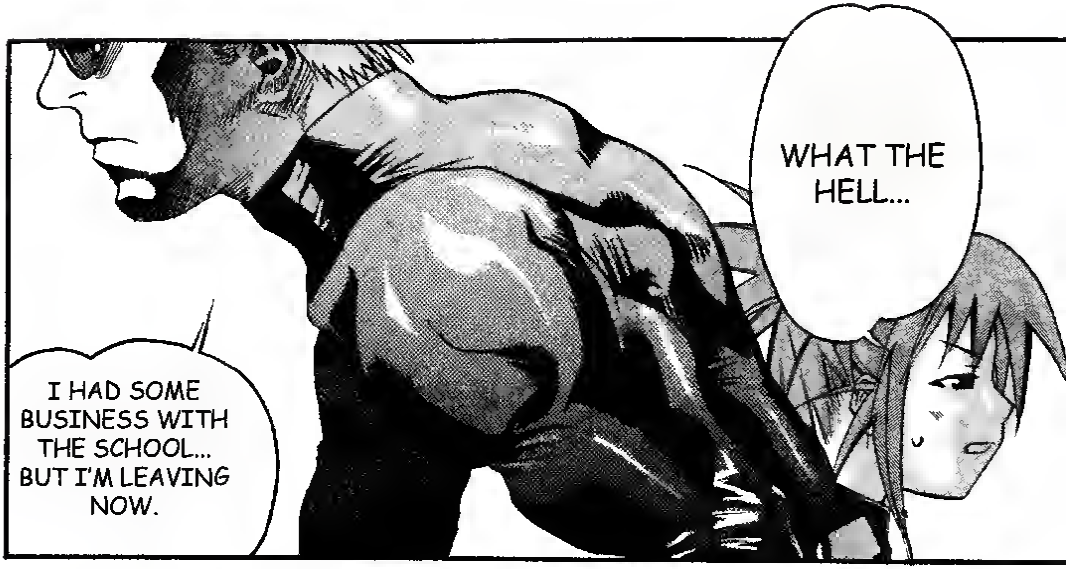
I'LL HELP YOU!!
DADDY!
HEY! DON'T TELL ME THAT YOU THOUGHT YOU WON WITH THAT!?

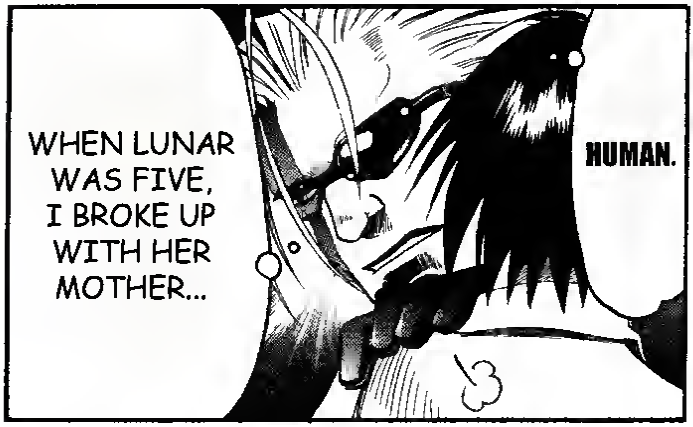
ANCIENT LYRICS!
SONG OF HEROES!
OOOOOHH!
THOSE LYRICS STRENGTHEN YOUR BODY TO ITS UTMOST LIMITS...
AND SHE'S USING IT ON SOMEONE LIKE HER DAD!?

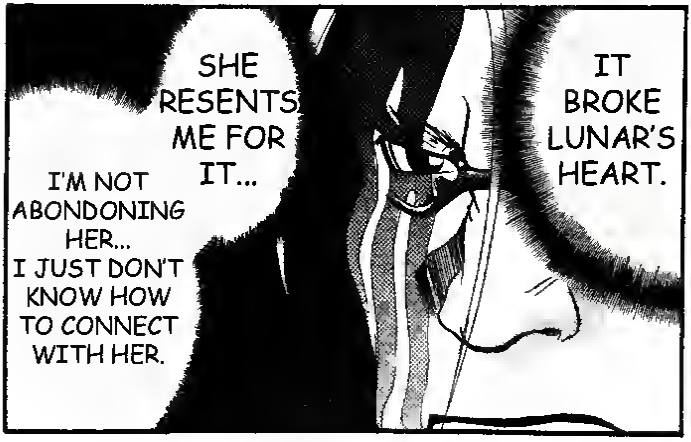
HUMAN!
I HAVE NEVER
EVER ABANDONED LUNAR!
EH...!?

...THIS ALL YOU GOT!?
GUH...
EDOMAE!!
GWAH...!?
...WHY...

PAPA!?
ARE YOU AT MY SCHOOL?
FATHER!?
HE'S LUNAR-CHAN'S...


WHAT THE HELL...
I HAD SOME BUSINESS WITH THE SCHOOL... BUT I'M LEAVING NOW.

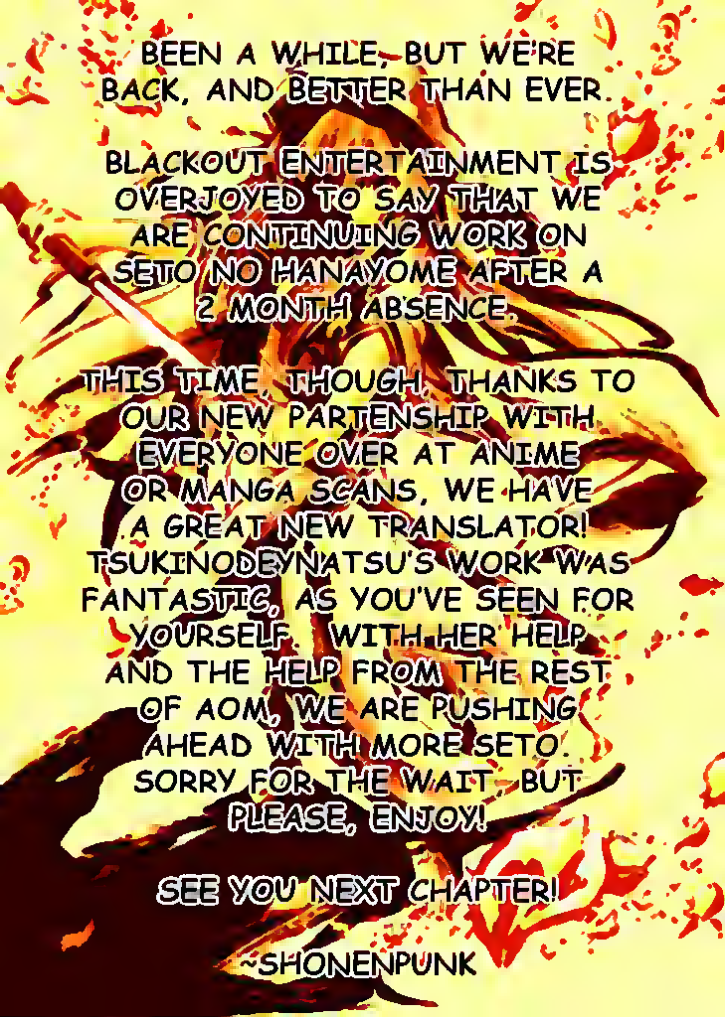

WHEN LUNAR WAS FIVE, I BROKE UP WITH HER MOTHER...
HUMAN.


SHE RESENTS ME FOR IT...
IT BROKE LUNAR'S HEART.
I'M NOT ABONDONING HER... I JUST DON'T KNOW HOW TO CONNECT WITH HER.

...YOU'RE AN HONEST MAN...I'M RELIEVED
PLEASE CONTINUE TO LOOK AFTER HER.
HUMAN.

IF THE MEETING WERE TO BE CANCELLED, THERE'D BE WAR AGAIN.
IT'S AN IMPORTANT EVENT.
PULLING SHIT LIKE THIS WOULD MEAN YOU'RE NOT TAKING PART IN THIS YEAR'S EAST-WEST GANGSTER'S MEETING THEN!?
...WHAT!
HE'S ALWAYS LIKE THAT...!
IT'S NOT THAT LUNAR'S FATHER DOESN'T LOVE HER...
HE JUST CAN'T EXPRESS IT.
だろォ
PROBABLY OVERDOES IT...
I'll be back!
BUT... LUNAR-CHAN'S FATHER...
GIVE ME BACK MY TOILET TIME!
ACTUALLY, I'VE MET LUNAR'S FATHER BEFORE.
瀬戸の花嫁3 おわり

Seto no Hanayome
Blackout Entertainment
and
AOM Scans
Raws:
Anonymous
Translation:
Tsukinoreynatsu
Scanlation:
Shonenpunk
Proof Reading:
Genkorfest, Tsukinoreynatsu
You can teach us all.
http://www.blackoutentertainment.blogspot.com/
http://www.animeormanga.com/forums/


BEEN A WHILE, BUT WE'RE BACK, AND BETTER THAN EVER.
BLACKOUT ENTERTAINMENT IS OVERJOYED TO SAY THAT WE ARE CONTINUING WORK ON SETO NO HANAYOME AFTER A 2 MONTH ABSENCE.
THIS TIME, THOUGH, THANKS TO OUR NEW PARTENSHIP WITH EVERYONE OVER AT ANIME OR MANGA SCANS, WE HAVE A GREAT NEW TRANSLATOR! TSUKINODEYNATSU'S WORK WAS FANTASTIC, AS YOU'VE SEEN FOR YOURSELF. WITH HER HELP AND THE HELP FROM THE REST OF AOM, WE ARE PUSHING AHEAD WITH MORE SETO. SORRY FOR THE WAIT, BUT PLEASE, ENJOY!
SEE YOU NEXT CHAPTER!
~SHONENPUNK